

MANUALLY OPERATED RESIDENTIAL DOUBLE-LEAF GATE BASIC



(EU - 2/2)

Installation and Operating Instructions



EN - page 2

Technical description

Installation and Operating Instructions

**Manually operated residential double-leaf gate
BASIC / PART 2**

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

RU - страница 15

Техническое описание

Инструкция по монтажу и эксплуатации

**Частные ручные двухстворчатые ворота
BASIC / ЧАСТЬ 2**

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

DE - Seite 6

Technische Beschreibung

Montage und Bedienungsanleitung

Privat - manuelles Zweiflügeltor BASIC / TEIL 2

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

CS - strana 20

Technický popis

Návod k instalaci a obsluze

Ruční dvoukřídlá privátní brána BASIC / ČÁST 2

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

FR - page 11

Descriptif technique

Notice de Montage et de Fonctionnement

**Portail battant résidentiel manuel BASIC
/ PART 2**

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)



TABLE OF CONTENTS:

1. General information	2
2. Terms and definitions acc. to standard	2
3. Installation guidelines	2
4. Design description and technical data	2
1. Application and designation	2
5. Required installation conditions	2
6. Operating conditions and safety rules	3
7. Installation instructions	3
7.1. Preparation activities	3
7.2. Preliminary verification	3
7.3. Installation	3
7.4. Painting	3
7.5. Installation procedure	3
7.6. Operation	3
7.7. Gate adjustment	3
7.8. Gate functioning control	3
8. Environmental protection	3
9. Disassembly of gate	4
10. Gate disassembly	4
10.1. Gate operation	4
11. Routine maintenance instructions	4
Foundation for a double-leaf gate	5
Reinforcement of posts	5

[A000001] 1. GENERAL INFORMATION

The gate can be installed and adjusted by at least a COMPETENT person.

[A000018] This Installation Instructions is for professional installers or other competent persons. It covers the necessary instructions on how to safely install the gate. Assembly and installation must comply with the PN-EN 13241-1 requirements.

The gate and its components must be installed in line with the Installation Instructions supplied by "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Only original fixing parts, supplied with the gate, and connection parts (e.g. screws, nuts, washers) in line with the applicable EN may be used to install the gate.

Read this instruction before proceeding with the assembly works. Read this instruction carefully and follow its guidelines. Proper gate operation to a large degree depends on its correct installation.

This instruction covers installation of the gate with standard and optional accessories. Standard and optional equipment are listed in the commercial offer.

[A000031] Packaging of fencing elements is dedicated for transportation purpose only.



Do not store packaged goods outside buildings, exposed to adverse weather. Storage outside buildings, especially in places exposed to the sun, degrades paint aesthetic value, because protection film glues (vulcanizes) with the fence surface.

Products should be kept on a hardened, dust free, dry and flat surface, stable regardless of the outside conditions, in closed, dry and ventilated rooms, in a place free of external effects that may affect the condition of residential and industrial fencing elements, subassemblies and packaging. It is forbidden to store and warehouse the products in wet rooms and rooms with fumes harmful for painted and zinc plated coatings.

[A000032] These instructions apply to a few variants of gate builds. Drawings may differ in build details. When necessary, such details are shown on separate drawings.

[D000094] This manual provides the necessary information on a safe installation, usage and maintenance of the gate.

When proceeding with the installation, follow the safety rules on the following: installation works, fitting works, and usage of electric tools applicable to the installation method selected. Current norms, regulations and the construction documentation should be followed too.

When the installation is complete, this manual should be issued to the owner. The manual should be kept carefully and protected against damage.

According to the EN 13241-1 standard, when elements by various manufacturers or suppliers are used in a gate, the person who installs the gate is regarded as the manufacturer.

No parts of the gate may be modified or removed. Doing so may affect its safe operation. Do not change the gate subassemblies.



[A000033] Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.



[A000045] According to the European regulations in force, a gate should comply to EN 13241-1.

[A000034] Copying this instruction without "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. prior written consent and subsequent revision is not allowed. Translating this instruction, or its parts, without a prior written consent and subsequent revision of the content by "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not allowed. All rights related to this instruction are reserved.

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for any damage or malfunctioning due to improper installation or application of the product, so read this instruction carefully.

[A000035] "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for any damage or malfunctioning due to using the gate with products by other manufacturers. This also results in the loss of warranty issued by "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

[A000036] "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. does not bear any responsibility for any damages or injuries occurred in the result of non-observance of the installation, commissioning, maintenance and operating guidelines of this instruction. The same refers to non-observance of safety and law regulations. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce any reasonable modifications to its products due to technological, production and commercial reasons. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to improve the product characteristics wherever necessary and without altering this document. The above may be introduced at any time and without prior notice.

[D000097] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD

Explanation of warning signs used in the Instruction:



Attention! – warning sign used to denote the attention.



Information – warning sign used to denote important information.



Reference mark – sign referring to a given paragraph in the Installation Instruction.

Professional Installer - competent person or organization, offering to third parties gate installation services, including its improvement (according to EN 12635).

Competent person - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, and provided with necessary instructions to enable the required installation to be carried out correctly and safely (acc. to EN 12635).

Owner - a natural or legal person who has legal title to administer the gate, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

[B000018] 3. INSTALLATION GUIDELINES

Read these guidelines before proceeding with installing and activating the gate. Follow the gate installation and usage guidelines for a long and efficient usage, after the proper installation. The order of the installation steps must be followed too.

[D000269] 4. DESIGN DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

The gates are designed as a steel structure with a set of hinges and lock. The detailed range of dimensions and technical data are stated in the price list.

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. offers the gates operated as follows:

- manually-operated,
- power-operated.

[D000270] 4.1. APPLICATION AND DESIGNATION

The gate is designed to fence premises, land plots, recreation sites, housing estates, public buildings and others of the similar designation. Other applications are treated as inconsistent with the purpose of the product. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. bears no responsibility for any damages resulted from the application inconsistent with the purpose. The owner shall bear the risk and the consequences of the inconsistent product application that result in the loss of the warranty.

[A000006] 5. REQUIRED INSTALLATION CONDITIONS

The gate should be used and operated in compliance with its intended use. Selection and application of gates in construction industry should be based on technical documentation of the facility developed in compliance with regulations and standards in force.

[A000038] A gate should be operated by trained persons only. A gate should not be installed and operated in explosion risk environments.

A gate should be operated only when technically operable and according to its designation, provided that the user has read the relative safety condi-

tions and possible risks, and if the installation and operating guidelines are observed.

Any malfunctions that may affect safety should be eliminated immediately. A gate should not be installed in the areas with the risk of flooding and in inundable areas.

A gate should not be operated in the areas subject to adverse weather and environment factors (for example, salty air).

[B000036] 6. OPERATING CONDITIONS AND SAFETY RULES

[B000020] Keep this instruction in a safe and readily accessible place to use it quickly when needed.

The installation must comply with European Directives requirements.

In non-EU countries, a good safety standard may be ensured with the am. European Directives. However you should also bear in mind local standards and regulations in force.

Before proceeding with installing and activating the gate you should read carefully the Operation Instruction and the remarks on installation, operation and maintenance.

Use the product consistently with its purpose. Other applications may pose hazards or lead to damage. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for damage effecting from usage other than intended.

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for any results, including injury or damage, effecting from incorrect installation or using the gate with other manufacturers products.

[D000371] It is prohibited to modify the gate unless agreed by "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S. K. A.

After commissioning, instruct all gate users on the gate function and operation.

Repairs or maintenance should only be performed by authorized Professional Installer or Competent Person.

Any gate operation inconsistent with the instructions is prohibited.

[B000037] Installation works should be conducted according to the European norm EN 13241-1 as amended.



[A000033] **Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.**

[D000001] 7. INSTALLATION INSTRUCTIONS

The correct operation of the gate is closely connected with its proper assembling. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. recommends the authorized assembly companies. Only the proper assembly and maintenance according to the Instruction and provided by the competent company or person may guarantee safe and designated operation of the gate.

[D000209] 7.1. PREPARATION ACTIVITIES

Preparation activities include foundation works.

The gate handing is always stated as viewed from the premises side.

Foundation for the gate posts should be performed according to the attached drawings. The posts construction to which the gate will be assembled, should provide its stability and rigidity in all planes.

If the grounding is stable, the STOP plate may be bolted.

If the grounding is unstable or cobblestoned, foundation for the STOP plate should be done acc. to the attached drawings.

Foundations for the whole fencing should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1200 [mm].



[B000087] **Installation inconsistent with the Installation and Operating Instruction may result in post damage (e.g. post destroy) during low temperature period due to freezing of condensate water.**



[D000446] **Prior to construction of the fence, it must be checked if the materials used do not contain contraindications to the use with galvanized and painted coatings.**

[D000207] 7.2. PRELIMINARY VERIFICATION

Prior to installation, check if the gate and its components are operable. All gate materials and elements should be intact and fit to use.

[D000177] 7.3. INSTALLATION

Proper gate operation depends from its correct installation to a great extend. When installed by the user, the guidelines of this instruction should be followed to avoid gate malfunctioning, quicker wear and tear as well as loss of warranty.

It is prohibited to apply additional mounting elements without prior consent of "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

The gate design elements should not be used to mount fencing system elements, etc.

[D000178] Before the gate is opened for the first time, it should be checked in line with the Routine Maintenance Instructions.

Smooth movement and simple operation of the gate proves its correct installation. The fact of the gate installation should be entered in the Gate Report book.

[C000182] 7.4. PAINTING

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.

[D000098] 7.5. INSTALLATION PROCEDURE:

1. Check for preparation activities.
2. Pre-check the gate (build execution).
3. Place the STOP plate - fig. 4.

Assembly of the gate lock and end stop for lock - fig. 1.1, fig. 1.2

1. Fix the lock into the gate bar.
2. Insert and screw down the lock cylinder to the bar and the lock.
3. Screw down the handles with backplates
4. Place the cylinder escutcheon.
5. Screw down the end stop for lock on the passive leaf.

Hinges installation

1. Install the upper and lower hinge plates with respect to the post type: brick (concrete) post - fig. 1.3b; steel post - fig. 1.3a. For this purpose, screw down the hinge plates to the steel post using self-tapping screws 6.3x25. To fasten the plates to the brick (concrete) post, place the sleeves with internal thread acc. to the adhesive manufacturer guidelines. If the posts are laid over with stone, bricks, etc. the sleeve should be fastened to the post core.
2. Screw the hinges to the gate leaf - fig. 1.3a; 1.3b.
3. Preliminary adjust the hinges in a reference position (middle position for screwing and unscrewing the hinges) - fig. 2.1; 3.1.
4. When installed, adjust the gate leaves. To adjust a gate leaf rotate the upper and lower hinge screw till the required leaf position is achieved - fig. 5.



[D000210] **When the installation is complete, the gate should move freely along the whole gate leaf and be invariably balanced.**

[D000200] 7.6. OPERATION

An installer is obliged to perform the risk analysis for the gate operation, and inform a user/ owner accordingly.

An operating gate usually involves the following risks: hitting and crushing within the closing zone; hitting and crushing within the opening zone; injury from entrapment between the leaves; hazards of mechanical nature involved in the gate operation. Before operating the gate, ensure that the persons are at a safe distance.

During gate operation, do not touch the gate moving parts.

Keep a safe distance during gate opening: it is allowed to go through the gate clear opening only when it has fully opened and stopped.

[D000192] Immediately stop to use the gate if any malfunctioning is observed (the gate operates loudly, resistance in gate operating is observed). Failure to do so may result in danger and risk of accident and/or considerable damage to the gate.

[D000193] Inspect visually the gate for malfunctioning, mechanical damages and wear and tear signs.

The gate is installed properly when its leaf moves smoothly.



Professional Installer or Competent Person is obliged to train on how to operate the gate.

[D000194] 7.7. GATE ADJUSTMENT

To adjust the gate operating parameters, and install any additional devices, the instruction of these devices manufacturer should be followed.

[D000195] 7.8. GATE FUNCTIONING CONTROL

Acceptance tests should be performed by the Professional Installer or Competent Person in compliance with the applicable law, standards and regulations, especially to EN 13241-1, and considering the risk analysis.

Prior to final gate start-up, check the proper lock operation.

[A000008] 8. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] **Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of wastes.**

[C000115] 9. DISASSEMBLY OF GATE

To disassemble the gate, perform installation procedure in a reverse order.

[C000096] 10. GATE OPERATING INSTRUCTIONS



Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.



[B000039] **It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in the clear opening when the gate is opened. It is prohibited to stay, walk, run or drive in front of the moving gate.**

It is prohibited to use the gate leaf to move any objects or people.



[B000034] **This equipment is not intended for persons (including children) of limited physical, sensory or mental ability, or persons of no experience or knowledge of such equipment, unless supervised or assisted by other persons responsible for their safety and on condition that they follow this operating instruction.**

Children should not be allowed to play with this equipment.

[C000187] During gate operation, inspect visually the gate for malfunctioning, mechanical damages and wear and tear signs.

[B000045] If any gate malfunctioning is observed, contact a Professional Installer or Competent Person.



[B000040] **Do not oil the lock cylinder.**

[C000130] 10.1. GATE OPERATION

Opening and closing

Manually-operated gate is opened and closed manually. When closing the gate, ensure that the bolt is in its open position. Closing the gate with the bolt in its closed position may lead to gate damage. The opening or closing gate leaf should be observed all the time. It is prohibited to speed up the gate leaf and leave it without control. Accelerated gate may create the risk to people or objects, and damage the gate. In the final stage of opening or closing, the gate should be slowed down and stopped.

[D000099] 11. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Inspection and maintenance works should be performed at least every 6 month by following the below guidelines!

Otherwise the gate may malfunction.

Annual inspections by authorized service company are recommended.

Check the condition of all fixings made during gate installation, and correct if required.

Lubrication of moving parts is not recommended as it affects the dirt adherence and accelerated wear and tear of parts.

[C000105] **The following activities can be performed by the User after careful reading the whole instruction delivered with this gate.**

Protect the gate from such corrosive agents as: lyes, acids, etc.

Do the maintenance as scheduled. Powder coated elements are to be cleaned at least annually, or more frequently in a polluted environment.

[B000046] Observe the following cleaning rules:

- For washing, use pure water with small amounts of a neutral or slightly alkaline detergent, with non-scratching clothes.
- Painted surfaces must be cold to be cleaned - max. temperature 25° C.
- Only cold cleaning media may be used - max. temperature 25° C.
- No acidic or strongly alkaline cleaners/ scratching agents that can attack the steel base.
- No scratching agents or cleaners that scratch or damage the paint.
- No organic solvents which contain esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ether or chlorinated hydrocarbons, etc.
- No cleaning agents of unknown composition.
- No cleaning materials that leave remains on a cleaned surface.

- Fat, oil or soot spots can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Glue, silicone rubber or adhesive tapes remains can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.

Maximum treatment time may not exceed 1 hour. Cleaning may be repeated after at least 24 hours if required.

Glue, mortar, putty, filler, masking and adhesive tapes may contain aggressive chemicals, so their effect on paint coating and the base must be tested before usage.

Never use water jet, pressure washers, or water vacuum cleaners.

[C000131] A place where the gate is installed should be kept clean to avoid any malfunctioning and damages.

Keep clean the gate leaves opening area by removing stones, gravel, mud, sand, etc.

[C000132] **Activities, which may be performed by licensed, qualified and trained personnel.**

Gate inspections should be performed at least every six month, including:

- check the hinges and adjust them if necessary,
- check the lock condition,
- check the bolt condition,
- if any defects are observed, make sure to eliminate it according to the gate installation and maintenance instruction.

[C000135] Periodically (before the winter season), grease the gate hinges.

[C000133] **Activities, which may be performed by an authorized "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. service company**

Every 12 months, a payable periodic inspection should be carried out by an authorised service company. If a gate is used intensively (at the car park or housing estate driveway gate), periodic inspection should be performed at least every 6 month.

During periodic inspection check the following:

- check condition of all screwed connections,
- check the gate general technical condition.



[A000046] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for damage effecting from disregarding safety regulations, the operation instruction, and law requirements.**

[C000110] Troubleshooting

If the gate leaf resists on motion or manifests other faults, follow the Routine Maintenance Instructions.

In doubts contact a "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. installer or authorised service network.

[C000182] Painting

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.

[A000011] All activities must be performed according to this gate Installation- and Operating Instruction. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in report book of the gate or warranty card, and submitted to the gate Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in report book or warranty card of the gate.

[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

This documentation is copyright of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**

I.a**[D000237] FOUNDATION FOR A DOUBLE-LEAF GATE – SQUARE BASE PLATE****I.b****[D000242] FOUNDATION FOR A DOUBLE-LEAF GATE – ROUND BASE PLATE****[D000243] Legend:**

So - Drive-through width - ordering dimension

W - view from the premises side

**Foundation to be done along with EN 1992 and EN 1997!**

1. Clear opening of the installation opening.
2. Foundation: gravel concrete C20/C25, concentrated.
3. The depth should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1200 [mm].
4. Leaf catcher.
5. Bedding (chipping, gravel).

II.a**[D000239] REINFORCEMENT OF POSTS – SQUARE BASE PLATE****II.b****[D000240] REINFORCEMENT OF POSTS – ROUND BASE PLATE****[D000241]**

- (*1) - the depth should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1200 [mm].
- (*2) - interface (with ground or concrete) - for galvanized posts, apply extra protection layer to prevent the post against corrosion!
- (*3) - or by other manufacturers. In this case anchor bolt endurance parameters should correspond to the parameters stated above.
- (*4) - PS - GALVANIZED
- (*5) - finished level (e.g. cobblestone)
- (*6) - List of steel reinforcing elements
- (*7) - Diameter \varnothing [mm]
- (*8) - Length L [mm]
- (*9) - Number per element of N piece
- (*10) - Total length in [m] L_{tot}
- (*11) - Bar No.
- (*12) - Unit mass M_i [kg/m]
- (*13) - Mass M [kg]
- (*14) - Total mass M_{tot} [kg]
- (*15) - Steel A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Concrete C20/25
- (*17) - Shell C_{min}
- (*18) - It is prohibited to fill in a post with concrete!
- (*19) - The drawing presents the minimum required reinforcement. Whether the foundation is performed correctly depends on the local ground and water conditions. In individual situations, foundation should be designed.

INHALT:

1. Allgemeine Informationen	6
2. Normgemässe begriffe und Definitionen	6
3. Montageanweisungen	6
4. Konstruktionsbeschreibung und technische Parameter	7
4.1. Anwendung und Bestimmung	7
5. Erforderliche Montagebedingungen	7
6. Anwendungsbedingungen und Sicherheitsregeln	7
7. Montageanweisung	7
7.1. Vorbereitende Maßnahmen	7
7.2. Vorbereitende Kontrolle	7
7.3. Montage	7
7.4. Anstreichen	7
7.5. Montagereihenfolge	7
7.6. Bedienung	8
7.7. Toreinstellung	8
7.8. Torkontrolle	8
8. Umweltschutz	8
9. Tordemontage	8
10. Bedienungsanleitung	8
10.1. Torbenutzung	8
11. Laufende Wartungsarbeiten	8
Fundamentierung eines zweiflügeligen Tores	10
Säulenbewehrung	10

[A000001] 1. ALLGEMEINES INFORMATIONEN

Das Tor darf nur von einer FACHKRAFT montiert und reguliert werden.

[A000018] Bei dieser Montageanleitung handelt es sich um eine für professionelles Montagepersonal bzw. für fachkundige Personen bestimmte Anleitung. Sie enthält alle für eine sichere Tormontage erforderlichen Informationen. Die Montage und Installation sind in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 13241-1 durchzuführen.

Das Tor und seine einzelnen Bestandteile sind in Übereinstimmung mit der durch die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. gelieferten Installationsanleitung zu installieren.

Für die Installation des Tores sind ausschließlich originale, mit dem Tor gelieferte Befestigungselemente und Verbindungsteile (z.B. Schrauben, Muttern, Unterlegscheiben), die den EN-Vorschriften entsprechen, anzuwenden.

Vor Beginn der Montagearbeiten ist die gesamte Anleitung genau durchzulesen. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und halten Sie sich an die Anweisungen. Die korrekte Funktion des Tores hängt im hohen Maße von der richtigen Montage ab.

Die Anleitung umfasst die Montage des Tores mit Standardausrüstung sowie der Elemente der Sonderausstattung. Der Umfang der Standard- und Sonderausstattung ist in der Produktbeschreibung enthalten.

[A000031] Die Verpackung der Elemente von Zaunsystemen ist ausschließlich als Transportsicherung gedacht.



Die verpackten Erzeugnisse dürfen nicht unter freiem Himmel gelagert werden, wo sie schädlichen Witterungseinflüssen ausgesetzt sind. Eine Lagerung unter freiem Himmel, speziell an Sonneneinstrahlung ausgesetzten Orten, führt zu einer Herabsetzung der ästhetischen Eigenschaften der Lackierung, da sich die Schutzfolie stellenweise mit den Zaunelementen verkleben kann (Vulkanisierung).

Die Erzeugnisse sind auf einer befestigten, staubfreien, trockenen und flachen Oberfläche, die ihre Eigenschaften unter äußeren Einflüssen nicht ändert, in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen, an Orten, an denen sie keinerlei anderen Einwirkungen äußerer Einflüsse ausgesetzt sind, die eine Verschlechterung des Zustands der gelagerten Zaunelemente, Bauelemente und Verpackungen hervorrufen können, zu lagern. Die Lagerung und Aufbewahrung in feuchten Räumen, in denen für die Lack- und Zinkoberflächen schädliche Dämpfe auftreten, ist nicht zulässig.

[A000032] Diese Anleitung betrifft die Montage mehrerer Ausführungsvarianten von Toren. Die Abbildungen können sich bezüglich der Einzelheiten der Ausführung unterscheiden. Wenn dies erforderlich ist, werden diese Einzelheiten auf separaten Abbildungen dargestellt.

[D000094] Die Anleitung enthält sämtliche Informationen, die für die sichere Montage und Nutzung sowie eine sachgemäße Wartung des Tors notwendig sind.

Bei der Montage sind Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften in Bezug auf: Montage-, Schlosserarbeiten, je nach der angewandten Montagetechnologie mit Elektrogeräten durchgeführte Arbeiten zu befolgen und die einschlägigen Normen, Vorschriften und betreffende Bauunterlagen zu berücksichtigen.

Nach Abschluss der Montage ist die Anleitung an den Besitzer zu übergeben. Die Anleitung ist sicher und sorgfältig aufzubewahren.

Werden bei der Montage des Tors durch verschiedene Hersteller oder Lieferanten gelieferte Teile eingesetzt, gilt gemäß der Norm EN 13241-1 die die Installation durchführende Person als Hersteller des Tors.

Keine der Elemente des Tors dürfen entfernt oder modifiziert werden, da ansonsten eine Beschädigung der Teile eintreten könnte, die eine sichere Nutzung gewährleisten lassen. Es ist keine Änderung der Torbaugruppen zulässig.



[A000033] Den Bewegungsbereich des Tores nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tores dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tores keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.



[A000045] Gemäß einschlägigen Europäischen Normen sollte das Tor mit den Anforderungen der Norm EN 13241-1 übereinstimmen.

[A000034] Jegliche Vervielfältigung der vorliegenden Anleitung ohne dass vorherige schriftliche Zustimmung eingeholt und spätere Überprüfung des Inhalts durch "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. erfolgt, ist nicht gestattet. Jegliche Übersetzung der Anleitung in eine Fremdsprache, auch auszugsweise, ohne dass vorherige schriftliche Zustimmung eingeholt und spätere Überprüfung durch "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. erfolgt ist nicht gestattet. Alle Ansprüche auf die vorliegende Anleitung sind vorbehalten.

Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden und fehlerhaftes Funktionieren, die durch eine unsachgemäße Montage oder eine falsche Verwendung des Produktes entstanden sind. Aus diesem Grund ist diese Anleitung genau durchzulesen.

[A000035] Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden und fehlerhaftes Funktionieren, die auf die Verwendung von Vorrichtungen anderer Hersteller zurückzuführen sind. Sollte dies der Fall sein, wird darüber hinaus ein Anspruch auf die durch die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. erteilten Gewähr ungültig.

[A000036] Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden oder Körperverletzungen, die durch eine Nichtbefolgung der in der Anleitung enthaltenen Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Gebrauchsanweisungen, sowie die Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise und gesetzlichen Forderungen entstanden sind.

Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, als technisch, produktionstechnisch oder verkaufsbedingt begründet angesehene Änderungen einzuführen. Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behält sich ebenfalls das Recht vor, bestimmte Eigenschaften des Produkts zu jedem beliebigen Zeitpunkt und ohne die Einführung dieser Änderungen in diese Veröffentlichung, zu verbessern. Solche Änderungen können zu jedem beliebigen Zeitpunkt, ohne vorherige Bekanntgabe eingeführt werden.

[D000096] 2. NORMGEMÄSSE BEGRIFFE UND DEFINITIONEN

Erklärung der in der Bedienungsanleitung angewendeten Warnzeichen:



Achtung! - ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf sich lenken soll.



Information - eine wichtige Information.



Verweis - Verweis auf einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung.

Professioneller Installateur - eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen im Bereich der Tormontage und Torverbesserung anbietet (nach EN 12635).

Zuverlässige Person - eine entsprechend ausgebildete Person, deren Qualifikationen auf ihr Wissen und Praxis zurückzuführen sind, die entsprechend eingewiesen wurde und über Anleitungen verfügt, die eine sachgemäße und sichere Montage durchführen lassen (nach EN 12635).

Besitzer - eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel am Tor zusteht, die für die Funktion und Anwendung des Tores haftet (nach EN 12635).

[B000018] 3. MONTAGEANWEISUNGEN

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Tores sind die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen genau durchzulesen. Die Montage- und Nutzungsanweisungen des Tores sind zu befolgen, da dadurch eine fehlerfreie Montage

sowie langlebige und störungsfreie Nutzung des Tores gewährleistet wird. Alle Montagearbeiten sind in der angegebenen Reihenfolge durchzuführen.

[D000269] 4. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE PARAMETER

Die Tore werden in Form einer Stahlkonstruktion mit einem Set an Scharnieren und Schließanlagen fertiggestellt. Ihre detaillierten Abmessungen und technischen Parameter sind der Preisliste zu entnehmen.

Bei "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. erhalten Sie verschiedene öffnende Tore:

- manuell,
- mit Antrieb.

[D000270] 4.1. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Das Tor ist vorgesehen zum umzäunen von Anwesen, Grundstücken, Erholungsgebieten, Haussiedlungen, gemeinnützigen Anstalten und anderen ähnlichen Charakter. Ihr anderer Einsatz widerspricht ihrer bestimmungsgemäßen Anwendung. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. haftet für keine Schäden, die sich aus einer von der vorgesehenen Anwendung abweichenden Anwendung ergeben. Das Risiko und die Konsequenzen einer abweichenden Anwendung trägt ausschließlich der Besitzer des Produkts. Ferner bewirkt die unsachgemäße Anwendung der Pforte den Verlust von Garantirechten.

[A000006] 5. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Das Tor soll bestimmungsgemäß verwendet und genutzt werden. Die Auswahl und Nutzung der Tore im Bauwesen sollen an Hand der gemäß den geltenden Vorschriften und Normen bearbeiteten technischen Dokumentation des Objekts erfolgen.

[A000038] Das Tor darf ausschließlich von geschulten Personen bedient werden. Das Tor darf nicht an explosionsgefährdeten Orten installiert und verwendet werden.

Das Tor darf ausschließlich in technisch einwandfreiem Zustand und in Übereinstimmung mit dessen Bestimmung, nachdem sich der Endnutzer mit den Sicherheitsbedingungen und der auftretenden Risiken vertraut gemacht hat sowie unter der Bedingung der Befolgung der Anweisungen bezüglich der Montage und des Betriebs verwendet werden.

Funktionsmängel, die eine Gefährdung der Sicherheit darstellen, müssen umgehend beseitigt werden.

Das Tor darf ausschließlich an Orten verwendet werden, die nicht von Hochwasser und lokalen Überflutungen bedroht sind.

Tore dürfen nicht an Orten eingesetzt werden, die der Einwirkung eines aggressiven Atmosphärischen (z.B. salzhaltige Luft) ausgesetzt sind.

[B000036] 6. ANWENDUNGSBEDINGUNGEN UND SICHERHEITSGESETZE

[B000020] Diese Anleitung muss an einem sicheren und sichtbaren Ort aufbewahrt werden, damit sie im Bedarfsfall schnell verwendet werden kann.

Die Installation muss an die in den Europäischen Richtlinien aufgeführten Anforderungen angepasst sein.

In nicht zu der EU gehörenden Ländern kann die Einhaltung der in den Europäischen Richtlinien aufgeführten Standards ein ausreichendes Sicherheitsniveau gewährleisten. Es sind jedoch ebenfalls die in den entsprechenden Ländern geltenden Normen und Vorschriften zu berücksichtigen.

Vor Beginn der Montage und Inbetriebnahme sind die Bedienungsanleitung sowie die Hinweise bezüglich der Montage, Bedienung und Wartung sorgfältig durchzulesen.

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit seiner Bestimmung verwendet werden. Eine Verwendung entgegen der Bestimmung kann die Ursache für Gefahren oder Schäden sein. Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer falschen Verwendung der Vorrichtung hervorgegangen sind.

Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die aufgrund eines falsch eingesetzten oder installierten Tores entstanden sind, sowie für Schäden die während der Bewegung eingetreten sind.

[D000371] Keine von "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nicht zugelassenen konstruktionstechnischen Änderungen an den Toren vornehmen.

Nach der Inbetriebsetzung sind alle Bediener des Tors im Bereich Funktion und Bedienung des Tors zu schulen.

Sämtliche Instandsetzungs- und Wartungsmaßnahmen ausschließlich durch einen professionellen Installateur oder eine zuständige Person durchführen lassen.

Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht beschriebene Anwendungsweise gilt als untersagt.

[B000037] Die Montagearbeiten sind in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 13241-1 mit nachträglichen Änderungen durchzuführen.



[A000033] **Den Bewegungsbereich des Tores nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tores dürfen sich keine Hindernisse**

befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tores keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.

[D000001] 7. MONTAGEANWEISUNG

Die korrekte Arbeit hängt im wesentlichen Grade von der richtigen Montage ab. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. empfiehlt vertragliche Montageunternehmen. Nur die vorschriftsmäßige, laut der Anweisung durch kompetente Einheiten oder Fachkräfte durchgeführte Montage und Wartung können die sichere und bestimmungsgemäße Torfunktion gewährleisten.

[D000209] 7.1. VORBEREITENDE MASSNAHMEN

Die vorbereitenden Maßnahmen umfassen die Fundamenterstellung.

Die Richtung, in der das Tor öffnet wird immer von der grundstückseitigen Seite aus angegeben.

Die Fundamente der Torpfähle sind gemäß mitgelieferten Zeichnungen zu erstellen. Die Pfahlkonstruktion, an der das Tor befestigt wird, muss in allen Richtungen entsprechend stabil und starr sein.

Bei einem stabilen Untergrund kann die STOP-Platte angeschraubt werden.

Bei einem nichtstabilen Untergrund oder Pflasterstein, ist das Fundament der STOP-Platte gemäß mitgelieferten Zeichnungen zu erstellen.

Alle Umzäunungsfundamente müssen in einer die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigenden Tiefe, von jedoch nicht weniger als 1.200 [mm] liegen.



[B000087] **Eine von der in der Montage- und Bedienungsanleitung dargestellten Montage abweichende Montage kann im Zeitraum niedriger Temperaturen infolge eingefrorenen Kondenswassers Beeinträchtigungen der Säule (die z.B. gesprengt werden kann) oder der Umzäunung zur Folge haben.**



[D000446] **Bevor Sie mit dem Aufbau Ihres Zauns beginnen, muss unbedingt geprüft werden, ob es bei den verwendeten Materialien keine Gegenanzeigen für die Verwendung zusammen mit verzinkten Beschichtungen oder Lackbeschichtungen gibt.**

[D000207] 7.2. VORBEREITENDE KONTROLLE

Vor der Montage ist sicher zu stellen, ob das Tor und seine Bestandteile einsetzbar sind. Alle Werkstoffe und Torelemente haben in einem unangetasteten Zustand zu sein.

[D000177] 7.3. MONTAGE

Die korrekte Funktion des Tores hängt im wesentlichen Maße von der richtigen Montage ab.

Falls das Tor vom Benutzer selbst installiert wird, müssen die Anweisungen in dieser Anleitung unbedingt eingehalten werden, um einem falschen Funktionieren des Tores, einem vorzeitigen Verschleiß und einem eventuellen Garantieverlust vorzubeugen.

Die Verwendung von irgendwelcher Befestigungselemente und die Veränderung der bestehenden Befestigungselemente, ohne dass vorher eine Zustimmung der Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. dafür eingeholt wird, ist nicht gestattet.

Die Konstruktionselemente des Tores dürfen nicht für die Befestigung von Elementen aus Zaunsystemen oder anderen verwendet werden.

[D000178] Vor dem ersten Öffnen des Tores muss es in Übereinstimmung mit der Wartungsanleitung geprüft werden.

Das Tor ist einwandfrei montiert, wenn sich der Torflügel störungsfrei bewegen lässt und die Bedienung ohne großen Kraftaufwand möglich ist.

Nach der Montage des Tores muss ein entsprechender Eintrag im Berichtsheft vorgenommen werden.

[C000182] 7.4. ANSTREICHEN

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.

[D000098] 7.5. MONTAGEREIHENFOLGE

1. Die Durchführung der Vorbereitungsarbeiten überprüfen.
2. Eine Vorprüfung (Kontrolle der sachgemäßen Ausführung) des Tores durchführen.
3. Die STOP-Platte befestigen - Abb. 4.

Montage des Torschlusses und Begrenzers Abb. 1.1, Abb. 1.2

1. Das Schloss im Torprofil montieren.
2. In das Profil und das Schloss die Schlosseinlage einschieben und festschrauben.
3. Klinke mit Schildern festschrauben

4. Abdeckungen der Einlage aufsetzen.
5. Begrenzer an den passiven Flügel schrauben.

Montage der Scharniere

1. Die unteren und oberen Scharnierplatten werden je nach dem eingesetzten Pfosten montiert: Betonpfosten - Abb. 1.3b; Stahlpfosten - Abb. 1.3a. Die Montage beruht auf der Befestigung der Scharnierplatten am Stahlpfosten mithilfe von Selbstbohrschrauben, Treibschrauben 6,3x25. Bei der Montage der Platten am Betonpfosten sind die Hülsen mit Innengewinde gemäß Empfehlungen des Klebstoffherstellers einzusetzen. Bei Pfosten, die mit Stein, Ziegeln usw. umbaut werden, müssen die Hülsen am Pfostenkern montiert werden.
2. Scharnierschrauben in den Torflügel einschrauben, Abb. 1.3a; 1.3b.
3. Die Scharniere sind vorerst in ihrer Nennposition einzustellen (beim Montieren und Abmontieren der Scharniere muss ein vergleichbarer Einstellumfang erzielt werden können) - Abb. 2.1; 3.1.
4. Nach Abschluss der Montage ist die Torposition nachzustellen. Die die Einstellung des Torflügels über die Verstellung der oberen und unteren Scharnierschraube durchführen, bis die erwartete Flügellage erreicht worden ist - Abb. 5.



[D000210] **Nach der Montage muss sich das Tor im gesamten Bewegungsbereich des Torflügels leicht bewegen lassen, wobei sich der Torflügel immer im Gleichgewicht befinden muss.**

[D000200] 7.6. BEDIENUNG

Der Installateur ist verpflichtet die gegebenen Gefahren im Zusammenhang mit dem Toreinsatz zu analysieren und den Benutzer/Besitzer über diese in Kenntnis zu setzen.

Gefahren beim Öffnen des Tores: Einschläge, Zerquetschungen im Schließbereich; Verletzungen beim Festklemmen zwischen den Torflügeln; Rammen; mechanische Gefährdungen aufgrund der Torbewegung.

Vor Inbetriebnahme ist sicher zu gehen, dass sich alle Personen in einem sicheren Abstand vom Tor aufhalten.

Wenn das Tor öffnet, keine seiner beweglichen Teile anfassen.

Beim Öffnen des Tores ist ein sicherer Abstand einzuhalten: ins Torlicht darf ausschließlich dann getreten werden, wenn das Tor vollständig offen ist.

[D000192] Die Benutzung des Tores ist bei Unstimmigkeiten (lauter Betrieb, mangelnder Leichtgängigkeit, übermäßigen Bewegungswiderstand etc.) sofort zu unterbrechen. Die Nichtbefolgung dieser Empfehlung kann ernste Gefährdung, Unfälle und/oder ernste Beeinträchtigung des Tores verursachen.

[D000193] Eine Sichtprüfung des Tores durchführen. Sicherstellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

Wenn der Torflügel leicht und widerstandslos schließt und öffnet, wurde das Tor korrekt montiert.



Der Professionelle Installateur oder die Zuverlässige Person sind verpflichtet den Benutzer im Bereich der Tornutzung zu schulen.

[D000194] 7.7. TOREINSTELLUNG

Die Einstellung der Torlaufparameter, des Zubehörs ist gemäß der Bedienungsanleitung des Zubehöherstellers durchzuführen.

[D000195] 7.8. TORKONTROLLE

Die Abnahmeprüfungen müssen vom Professionellen Installateur oder der Zuverlässigen Person durchgeführt werden, die die einschlägigen Proben gemäß vorhandenen Gefahren und unter Einhaltung der aktuellen Rechtsvorschriften, Normen und Regelungen, vor allem aber unter Berücksichtigung aller Anforderungen der Norm EN 13241-1 durchzuführen hat.

Vor der endgültigen Torinbetriebnahme ist die korrekte Funktion der Schließanlage zu überprüfen.

[A000008] 8. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wiederwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] **Nicht vergessen! Die Rückgabe der Verpackungsstoffe zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.**

[C000115] 9. TORDEMONTAGE

Die Demontage ist in einer der Montage entgegengesetzten Reihenfolge durchzuführen.

[C000096] 10. BEDIENUNGSANLEITUNG



Den Bewegungsbereich des Tores nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tores dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tores keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.



[B000039] **Im Licht eines offenen Tores dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden. Unter dem sich bewegenden Torflügel nicht stehen bleiben, nicht durchlaufen oder durchfahren! Auf dem Torflügel dürfen weder Gegenstände noch Personen übertragen werden.**



[B000034] **Diese Vorrichtung eignet sich nicht für den Gebrauch durch physisch, sensorisch oder psychisch eingeschränkte Personen (darunter Kinder), oder durch Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit Vorrichtungen dieser Art haben, es sei denn, dass der Gebrauch unter Aufsicht oder in Übereinstimmung mit Gebrauchsanweisung erfolgt. Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Von Kindern fernhalten!**

[C000187] Beim Betrieb des Tores ist seine Sichtprüfung durchzuführen. Dabei ist sicherzustellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

[B000045] Bei Störungen im Torbetrieb ist der Professionelle Installateur oder die Zuverlässige Person zu verständigen.



[B000040] **Zylinderschloßeinsatz - nicht schmieren.**

[C000130] 10.1. TORBENUTZUNG

Öffnen und Schließen

Das Tor wird manuell geöffnet und verschlossen. Beim Schließen ist zu beachten, dass der Riegel in offener Stellung eingestellt ist. Sollte sich der Riegel in geschlossener Stellung befinden, kann das Tor beeinträchtigt werden. Beim Öffnen und Schließen ist das Tor die ganze Zeit über im Auge zu behalten. Der Torflügel darf nicht beschleunigt und unbeaufsichtigt gelassen werden. Ein solcher Torflügel stellt eine Gefahr für Menschen und Gegenstände dar und kann das Tor beeinträchtigen. In der Endphase des Schließ- oder Öffnungsverfahrens muss der Torflügel sanft abgebremst und angehalten werden.

[D000099] 11. LAUFENDE WARTUNGSARBEITEN

Die Kontroll- und Wartungsarbeiten sind mindestens alle 6 Monate durchzuführen. Dabei sollten die nachfolgend genannten Hinweise beachtet werden.

Ansonsten kann keine ordnungsgemäße Funktion des Tores gewährleistet werden. Es wird empfohlen das Tor ein Mal im Jahr von einer Fachwerkstatt kontrollieren zu lassen. Den technischen Zustand aller während der Montage montierten Befestigungen überprüfen und ggf. nachstellen.

Es wird empfohlen die beweglichen Torelemente nicht zu schmieren. Ansonsten könnte an ihnen Staub und Schmutz haften bleiben, was einen beschleunigten Verschleiß dieser Elemente bewirken könnte.

[C000105] **Tätigkeiten, die vom Eigentümer durchgeführt werden können, nachdem er sich ausführlich mit der mitgelieferten Anleitung vertraut gemacht hat.**

Das Tor ist vor dem Einfluss von ätzenden Mitteln, wie z.B.: Laugen und Säuren usw. zu schützen.

Die Hinweise für eine sachgerechte Wartung der Erzeugnisse sind jeweils zu befolgen. Pulverlackierte Elemente sind wenigstens einmal pro Jahr, und bei stark belasteten Umweltbedingungen öfter, zu reinigen.

[B000046] Bei der Reinigung sind die folgenden Regeln einzuhalten:

- Zum Reinigen sind Wasser mit wenig neutralem oder schwach alkalischem Reinigungsmittel und weiche, nicht zerkratzen Tücher oder Lappen zu verwenden.

- Lackierte Oberflächen müssen bei der Reinigung kalt sein - max. Temperatur von 25 °C.
- Es dürfen nur kalte Reinigungsmittel verwendet werden - max. Temperatur 25 °C.
- Es dürfen keine sauren oder stark alkalischen, schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die den Stahluntergrund angreifen können.
- Es dürfen keine schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die die Lackoberfläche beschädigen oder zerkratzen können.
- Es dürfen keine organischen Lösungsmittel verwendet werden, die Ether, Keton, Alkohol, aromatische Verbindungen, Glykolether oder Chlorkohlenwasserstoffe usw. enthalten.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung verwendet werden.
- Es dürfen keine Reinigungsstoffe verwenden, deren Reste auf einer zu reinigenden Oberfläche bleiben.
- Die Beseitigung von fettigen, öligen oder rußigen Substanzen muss mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis erfolgen.
- Reste von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebeband usw. können mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis beseitigt werden.

Die maximale Einwirkungszeit von Reinigungsmitteln darf eine Stunde nicht überschreiten. Im Bedarfsfall kann die Reinigung nach wenigstens 24 Stunden wiederholt werden.

Kleber, Mörtel, Spachtelmassen, Kitt und Klebebander können aggressive Substanzen enthalten und vor deren Verwendung muss deren Auswirkung auf die Lackbeschichtung und den Untergrund geprüft werden.

Die Tore sind niemals mit Wasserstrahl, einem Hochdruckreiniger oder Wasserstaubsauger zu reinigen.

[C000131] Die Tormontagestelle sollte sauber gehalten werden, sodass einer unsachgemäßen Funktion und Beschädigungen verhindert werden kann.

Den Öffnungsbereich der Torflügel sauber halten. In ihrer Umgebung angesammelte Steine, Kies, Schlamm, Sand etc. entfernen.

[C000132] Von dazu qualifizierten und geschultem, entsprechend berechtigtem Personal durchzuführende Maßnahmen.

Das Tor ist mindestens alle 6 Monate zu kontrollieren. Dabei sollte:

- die Einstellung der Scharniere überprüft werden, die ggf. nachgestellt werden sollten,
- der Zustand der Schließanlage überprüft werden,
- der Zustand des Riegels überprüft werden,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores durchgeführt werden.

[C000135] Die Torscharniere sind regelmäßig (vor der Wintersaison) einzuschmieren.

[C000133] Von der Fachwerkstatt der "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. durchzuführende Maßnahmen

Alle 12 Monate ist eine kostenpflichtige regelmäßige Kontrolle des Tores durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen. Bei intensivem Toreinsatz (Einfahrtstor einer Siedlung, eines Parkplatzes etc.) ist diese Kontrolle nicht seltener als alle 6 Monate durchzuführen.

Bei der regelmäßigen Kontrolle sollte überprüft werden:

- der Zustand aller Schraubenverbindungen,
- der allgemeine technische Torzustand.



[A000046] Die Firma "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf die fehlende Einhaltung der Sicherheitsvorschriften, der Bedienungsanleitung oder der rechtlichen Anforderungen zurückzuführen sind.

[C000110] Behebung von Störungen

Sollte ein Torflügel einen Widerstand leisten oder andere Fehler auftreten, sind die Maßnahmen entsprechend den in der Anleitung der Laufenden Wartungen enthaltenen Hinweisen zu treffen.

Bei jeglichen Zweifeln sich mit einem Monteur oder mit einem Netz des zugelassenen Service von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. in Verbindung setzen.

[C000182] Anstreichen

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.

[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht

durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden Konstruktionsänderungen, die die Funktionalität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen, ohne Benachrichtigung einzuführen.

Die Dokumentation bildet das Eigentum von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und seiner Teile ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers verboten.

[A000048] Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.

I.a**[D000237] FUNDAMENTIERUNG EINES ZWEIFLÜGELIGEN TORES – RECHTECKIGER FUSS****I.b****[D000242] FUNDAMENTIERUNG EINES ZWEIFLÜGELIGEN TORES – RUNDER FUSS****[D000243] Zeichenerklärung:**

So - Breite zwischen den Pfählen - Auftragsmaß

W - Ansicht von der Grundstückseite



Die Arbeiten am Fundament müssen gemäß EN 1992 und EN 1997 durchgeführt werden!

1. Licht der Montageöffnung
2. Kieselbetonfundament C20/C25, verdichtet
3. Eine die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigende Tiefe, jedoch nicht weniger als 1.200 [mm].
4. Torfänger
5. Aufschüttung

II.a**[D000239] SÄULENBEWEHRUNG – RECHTECKIGER FUSS****II.b****[D000240] SÄULENBEWEHRUNG – RUNDER FUSS**

[D000241]

- (* 1) - eine die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigende Tiefe, jedoch nicht weniger als 1.200 [mm]
- (* 2) - Kontaktstelle (mit dem Untergrund oder Beton) - bei verzinkten Säulen ist eine zusätzliche Schutzschicht anzuwenden, die die Säule von Korrosion schützen lässt!
- (* 3) - oder anderer Hersteller mit einer der oben genannten Anker entsprechenden Festigkeit
- (* 4) - PS - VERZINKT
- (* 5) - Ausarbeitungsgrad (z.B. Pflasterstein)
- (* 6) - Auflistung der Bewehrungsstahlsorten
- (* 7) - Durchmesser \varnothing [mm]
- (* 8) - Länge L [mm]
- (* 9) - Anzahl in 1 Element N Stück
- (* 10) - Gesamtlänge in [m] L_{tot}
- (* 11) - Stab-Nr.
- (* 12) - Stückgewicht M_i [kg/m]
- (* 13) - Gewicht M [kg]
- (* 14) - Gesamtgewicht M_{tot} [kg]
- (* 15) - Stahl A-IIIIN (RB500)
- (* 16) - Beton C20/25
- (* 17) - Isolierung C_{min}
- (* 18) - Die Säule darf mit keinem Beton ausgefüllt werden!
- (* 19) - In der Zeichnung wurde der Bewehrungsmindestgrad dargestellt. Die korrekte Ausführung des Fundamentbetts hängt von den gegebenen Oberflächen- und hydrologischen Bedingungen ab. In besonderen Fällen muss ein Projekt des Fundamentbetts erstellt werden.

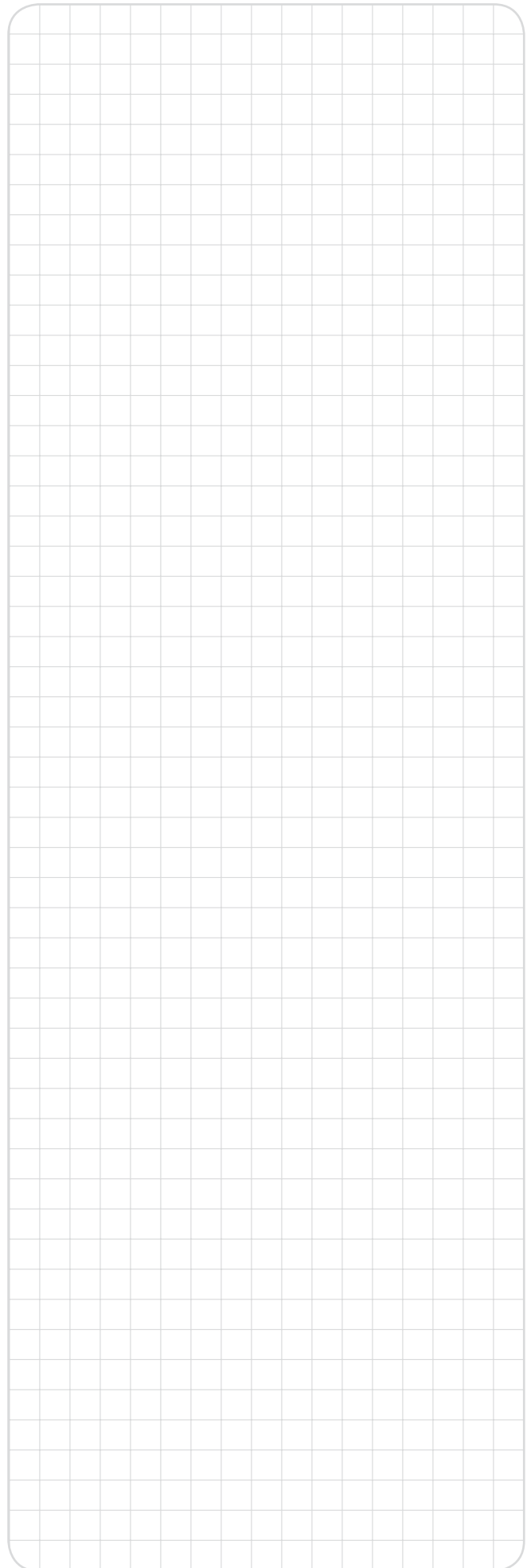


TABLE DE MATIERES :

1. Renseignements généraux 11
 2. Termes et définitions normatives 11
 3. Instructions de montage 11
 4. Description de la structure et données techniques 11
 4.1. Destination et application 11
 5. Conditions de montage requises 11
 6. Conditions d'exploitation et règles de sécurité 12
 7. Instruction d'installation 12
 7.1. Travaux préparatoires 12
 7.2. Contrôle préliminaire 12
 7.3. Montage 12
 7.4. Peinture 12
 7.5. Ordre d'installation 12
 7.6. Exploitation 12
 7.7. Réglage du portail 13
 7.8. Réception du portail 13
 8. Protection de l'environnement 13
 9. Démontage du portail 13
 10. Mode d'emploi du portail 13
 10.1. Utilisation du portail 13
 11. Manuel des entretiens courants 13
 Pose de fondation d'une porte à deux battants 14
 Armature des piliers 14

[A000001] 1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation et le réglage de la porte ne peuvent être effectués que par une Personne COMPÉTENTE.

[A000018] Ce Manuel d'Installation est un document destiné aux Installateurs Professionnels ou aux Personnes Compétentes. Il contient des informations nécessaires au montage des portes en toute sécurité. Le montage et l'installation doivent être effectués conformément aux exigences de l'EN 13241-1.

La porte et ses composants séparés doivent être installés conformément au Manuel d'Installation fourni par «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Pour l'installation de la porte, n'utilisez que les éléments de fixation originaux fournis avec celle-ci et les connecteurs (tels que les vis, les écrous, les rondelles) conformes à la norme EN.

Avant de commencer les travaux de montage, lisez le manuel en entier. Lisez les présentes instructions attentivement et respectez les consignes y contenues. Le bon fonctionnement de la porte dépend dans une large mesure de son installation correcte.

Ce manuel comprend le montage de la porte avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.

[A000031] L'emballage utilisé pour les éléments des systèmes de clôtures est destiné uniquement à leur protection lors du transport.



Ne pas conserver les produits emballés à l'extérieur, dans des endroits exposés à l'action néfaste des intempéries. Le stockage à l'extérieur, surtout dans des endroits exposés à la lumière solaire directe, conduit à la détérioration des qualités esthétiques des revêtements de peinture - car le film protecteur adhère par endroits à la barre d'appui (vulcanise).

Entreposez les produits sur une surface plane, dure, libre de poussières, sèche, qui ne change pas ses propriétés sous l'influence des facteurs extérieurs, dans des locaux fermés, secs et aérés, où les produits ne seront pas exposés à toutes sortes d'autres facteurs extérieurs susceptibles de provoquer la détérioration des éléments de clôtures pour maisons individuelles ou bâtiments industriels, des composants et des emballages stockés. Il est inadmissible de les entreposer et conserver dans des endroits humides, contenant des vapeurs nocives pour les revêtements de peinture et de zinc.

[A000032] Le manuel concerne le montage de plusieurs versions de portes. Les représentations graphiques peuvent différer sur le plan des détails de réalisation. Dans les cas indispensables, ces détails sont représentés sur des figures distinctes.

[D000094] Ce manuel contient des informations nécessaires au montage et à l'exploitation en toute sécurité, ainsi qu'à l'entretien correct de la porte.

Lors du montage, respectez les règles de la santé et de la sécurité au travail relatives aux opérations d'assemblage, d'usinage des métaux, effectuées à l'aide des outils électriques, en fonction de la technologie d'installation appliquée et tenez compte des normes, des règles en vigueur, ainsi que des documents de construction correspondants.

Une fois le montage terminé, ce cahier doit être transmis au propriétaire. Il doit être protégé contre les dommages et soigneusement conservé.

Si, pour le montage de la porte, sont utilisés les éléments fournis par différents fabricants ou fournisseurs, c'est l'installateur de la porte qui est considéré comme son fabricant, conformément à la norme européenne EN 13241-1.

Vous ne pouvez modifier ni supprimer aucun élément de la porte. Cela pourrait endommager les pièces qui garantissent la sécurité de son exploitation. Il est interdit de modifier les sous-ensembles de la porte.



[A000033] **Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**



[A000045] **Conformément à la réglementation européenne en vigueur, le portail doit satisfaire aux exigences de la norme EN 13241-1.**

[A000034] Il est interdit de reproduire ce manuel sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son contenu par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Il est interdit de le traduire vers des langues étrangères, même partiellement, sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son texte par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tous les droits relatifs au présent manuel sont réservés.

«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera pas la responsabilité pour les dommages et les dysfonctionnements causés par une installation ou une utilisation inappropriée du produit, il est donc essentiel de lire attentivement le présent manuel.

[A000035] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera pas la responsabilité pour les dommages et les dysfonctionnements causés par l'utilisation de la porte avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

[A000036] La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assume pas la responsabilité des dommages corporels causés par le non respect des dispositions comprises dans la présente instruction en ce qui concerne l'installation, la mise en marche, l'entretien et l'exploitation, ainsi que la sécurité et les conditions juridiques.

La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit d'apporter à ses produits les modifications qu'elle jugera justifiées du point de vue technique, de fabrication ou commercial. La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit d'améliorer les paramètres choisis des produits, à tout moment et sans modifier la présente édition, ainsi que sans en avertir préalablement la clientèle.

[D000096] 2. TERMES ET DÉFINITIONS NORMATIVES

Explication des symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel :



Attention ! - symbole marquant un point d'attention.



Information - symbole marquant une information importante.



Référence - symbole renvoyant à un point précis dans ce manuel d'installation.

Installateur Professionnel - personne ou unité compétente, fournissant à des tiers des prestations dans le domaine d'installation de portes et de leur mise à niveau (selon EN 12635).

Personne compétente - personne adéquatement formée, qualifiée en raison de ses compétences et de son expérience pratique, possédant les instructions nécessaires pour une installation correcte en toute sécurité du portillon (selon EN 12635).

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le droit légal de disposer de la porte et qui assume la responsabilité de son fonctionnement et de son exploitation (selon EN 12635).

[B000018] 3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Avant le montage et la mise en service de la porte, prenez soigneusement connaissance des lignes directrices contenues dans le présent manuel. Respectez les instructions de montage et d'exploitation de la porte afin d'en assurer le montage correct et une longue durée de vie sans problèmes. Toutes les opérations liées au montage de la porte doivent être effectuées dans l'ordre décrit.

[D000269] 4. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES

Les portes sont fabriquées en tant que structure en acier avec ensemble de charnières et de serrures. La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.

La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. propose plusieurs façons d'ouvrir les portes :

- manuellement,
- avec entraînement.

[D000270] 4.1. DESTINATION ET APPLICATION

La porte est destinée aux clôtures des maisons, lots, terrains de loisirs, lotissements, établissements publics et autres de nature analogue. Toute autre application sera considérée comme non conforme à la destination. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme à la destination du produit. Tous les risques et les

conséquences liées à une utilisation non conforme sont imputables exclusivement au propriétaire du produit et entraînent la perte de garantie.

[A000006] 5. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

La porte doit être installée et utilisée conformément à sa destination. Le choix et l'emploi des portes se font suivant le dossier technique du bâtiment, élaboré avec respect des règlements et normes en vigueur.

[A000038] La porte ne peut être exploitée que par les personnes qualifiées. Elle ne peut pas être installée et utilisée dans des endroits à risque d'explosion. La porte peut être utilisée uniquement lorsqu'elle est viable techniquement et en conformité avec sa destination, après que son utilisateur prenne connaissance des règles de sécurité et des risques potentiels, à condition de suivre les instructions d'installation et d'utilisation.

Il est nécessaire d'éliminer immédiatement les défauts de fonctionnement susceptibles de menacer la sécurité.

La porte ne peut être installée qu'à l'abri des inondations et des submersions locales. Ne pas utiliser la porte dans des endroits exposés aux facteurs atmosphériques et environnementaux agressifs (p. ex. l'air salin).

[B000036] 6. CONDITIONS D'EXPLOITATION ET RÈGLES DE SÉCURITÉ

[B000020] Conservez ce manuel dans un endroit sûr et dont vous vous souvenez, de sorte que vous puissiez l'utiliser rapidement en cas de besoin. L'installation doit répondre aux exigences énoncées dans les Directives européennes. Dans les pays de l'extérieur de l'UE, un bon niveau de sécurité peut être assuré par le respect des normes énoncées dans les Directives européennes. Néanmoins, il est nécessaire d'observer également les normes et les règles en vigueur dans le pays concerné.

Avant le montage et la mise en service de la porte, prenez soigneusement connaissance du présent manuel et des instructions de montage, d'exploitation et d'entretien du dispositif.

Le produit doit être utilisé conformément à sa destination. Une utilisation non conforme peut occasionner un danger ou des dommages ; la société «WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. ne sera pas tenue responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte du dispositif.

«WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assume aucune responsabilité pour les effets d'une installation ou d'une utilisation inappropriée de la porte, tout comme des dommages en résultant, survenus lors de l'exploitation du produit.

[D000371] Il est interdit d'effectuer des réfections sur la porte sans l'autorisation de «WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Après la mise en service, il est nécessaire de former tous les utilisateurs de la porte dans le domaine du fonctionnement et de la manipulation de celle-ci.

Les opérations de réparation ou d'entretien peuvent être effectuées uniquement par un Installateur Professionnel ou une Personne Compétente.

Toute utilisation qui n'est pas explicitement mentionnée dans le présent manuel, est interdite.

[B000037] Les travaux de montage doivent être menés conformément à la norme européenne EN 13241-1 modifiée.



[A000033] **Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**

[D000001] 7. INSTRUCTION D'INSTALLATION

Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte. La société «WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. recommande ses installateurs agréés. Il est à rappeler qu'un fonctionnement sûr et répondant aux attentes ne peut être assuré que par un montage correct et un entretien régulier réalisés conformément à l'instruction par les entités ou personnes compétentes.

[D000209] 7.1. TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Les travaux préparatoires consistent dans la préparation des fondations. Le sens d'ouverture de la porte est toujours donné en regardant du côté de l'immeuble.

La fondation pour les piliers de la porte doit être réalisée selon les schémas qui l'accompagnent. La structure des piliers, sur lesquels sera montée la porte, doit assurer sa stabilité et sa rigidité dans tous les sens.

Dans le cas d'un substrat stable, la plaque STOP peut être vissée.

Dans le cas d'un substrat instable ou pavé, la fondation pour la plaque STOP doit être réalisée selon les schémas qui l'accompagnent.

La profondeur de toutes les fondations de la clôture doit être supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) en question, dans laquelle le système est installé, elle doit toutefois être d'au moins 1200 [mm].



[B000087] **Un montage différent de celui décrit dans le Manuel de Montage et d'Utilisation peut résulter en l'endommagement d'un pilier ou de la clôture (p. ex. l'éclatement d'un pilier) en période de basses températures, suite à la congélation de l'eau condensée.**



[D000446] **Avant de procéder au montage de la clôture, il est essentiel de vérifier si l'utilisation des matériaux dont vous disposez n'est pas contre-indiquée pour les revêtements galvanisés et peints.**

[D000207] 7.2. CONTRÔLE PRÉLIMINAIRE

Avant de procéder au montage, vérifiez si la porte et ses composants sont utilisables. Tous les matériaux et les éléments de la porte doivent être intacts et adaptés à l'utilisation.

[D000177] 7.3. MONTAGE

Le bon fonctionnement de la porte dépend dans une large mesure de son montage correct.

Si vous installez la porte vous-même, respectez rigoureusement les instructions données dans ce manuel pour éviter tout dysfonctionnement de la porte, son usure prématurée et une éventuelle perte de garantie.

Il est interdit d'utiliser des éléments de fixation supplémentaires et d'effectuer des réfections sur les fixations existantes sans l'autorisation de «WISNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Les éléments de construction de la porte ne peuvent pas être utilisés pour la fixation de composants des systèmes de clôtures et d'autres systèmes.

[D000178] Avant la première ouverture de la porte, vérifiez-la conformément aux dispositions du Manuel des Entrepreneurs Courants.

La porte est installée correctement lorsque son battant se déplace sans problèmes et lorsque sa manipulation est facile.

Après le montage de la porte, notez ce fait dans le Cahier des Rapports.

[C000182] 7.4. PEINTURE

Au besoin, combler les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.

[D000098] 7.5. ORDRE D'INSTALLATION

1. Vérifiez l'état des travaux préparatoires.
2. Effectuez le contrôle préliminaire de la porte (contrôle structurel).
3. Mettez en place la plaque STOP - fig. 4.

Montage de la serrure et de la butée - fig. 1.1, fig. 1.2

1. Installer la serrure dans le profilé de la porte
2. Insérez et vissez le cylindre de la serrure au profilé et à la serrure
3. Vissez les poignées avec bouchons
4. Mettez en place les cache-cylindre
5. Vissez la butée au battant passif.

Montage des charnières

1. Le montage des plaques supérieures et inférieures des charnières doit être effectué en fonction du type de pilier existant : pilier maçonné (en béton) - fig. 1.3b ; pilier en acier - fig. 1.3a. Le montage consiste à visser les plaques des charnières au pilier en acier à l'aide des vis auto-perceuses, auto-taraudeuses 6,3 x 25. Dans le cas du montage des plaques à un pilier en béton, mettez en place les manchons à filetage intérieur conformément aux instructions du fabricant de la colle. Dans le cas des piliers plaqués avec de la pierre, de la brique etc., il est nécessaire de fixer les manchons au noyau du pilier.
2. Vissez les vis des charnières au battant de la porte, fig. 1.3a ; 1.3b.
3. Effectuez le pré-réglage des charnières en position nominale (qui consiste à obtenir une plage de réglage similaire lors du vissage et du dévissage des charnières) fig. 2.1 ; 3.1.
4. Une fois le montage terminé, ajustez la position du battant. Cela consiste à faire tourner la vis supérieure et la vis inférieure de la charnière, jusqu'à obtenir la position désirée du battant - fig. 5.



[D000210] **Une fois montée, la porte doit s'ouvrir facilement sur tout l'espace de mouvement du battant - ce dernier doit rester en équilibre.**

[D000200] 7.6. EXPLOITATION

L'installateur est tenu d'analyser les risques potentiels associés à l'exploitation de la porte et d'en informer l'utilisateur / le propriétaire.

Lors de l'ouverture de la porte apparaissent généralement les risques suivants : impact et écrasement dans la zone de fermeture, impact et écrasement dans la zone d'ouverture ; blessures par coincement entre les battants, accrochage, risques mécaniques liés aux mouvements de la porte.

Avant d'actionner la porte, assurez-vous que toutes les personnes se trouvent à une distance sécuritaire.

Lors de l'ouverture de la porte, ne touchez pas ses éléments mobiles.

Maintenez une distance sécuritaire lorsque vous ouvrez la porte : il n'est permis de passer par la porte que si elle est complètement ouverte et immobile.

[D000192] En cas d'un mauvais fonctionnement (travail bruyant, pas de fluidité de mouvement, résistance excessive, etc.), arrêter immédiatement l'exploitation du portail afin d'éviter tout risque d'accident et/ou d'un grave endommagement.

[D000193] Vérifier visuellement le portail s'il n'y a pas de signes de dérèglement, de détériorations mécaniques ou de traces d'usure.

Le portail est installé correctement si le vantail se déplace avec fluidité.



L'installateur professionnel ou la Personne qualifiée sont tenus d'effectuer une formation en matière d'utilisation du portail.

[D000194] **7.7. RÉGLAGE DU PORTAIL**

Le réglage des paramètres de mouvement du portail et de la fixation d'accessoires supplémentaires est à effectuer conformément à l'instruction fournie par le fabricant des accessoires.

[D000195] **7.8. RÉCEPTION DU PORTAIL**

Les essais de réception du portail sont à effectuer par un Installateur professionnel ou une Personne qualifiée qui doivent faire toutes les épreuves obligatoires prévues par les réglementations, les directives et les règlements en vigueur, et en particulier conformément à toutes les conditions de la norme EN 13241-1.

Avant la mise en marche définitive du portail, vérifier le bon fonctionnement de la serrure.

[A000008] **8. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Emballages

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] **N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

[C000115] **9. DEMONTAGE DU PORTAIL**

Le démontage du portail doit se faire dans l'ordre inverse par rapport au montage.

[C000096] **10. MODE D'EMPLOI DU PORTAIL**



Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.



[B000039] **Aucune personne, aucun véhicule ou autre objet ne peuvent rester dans le passage du portail ouvert. Il est interdit de s'arrêter, de passer, ou de courir devant le vantail en mouvement.**

Il est également interdit d'utiliser le vantail pour transporter des objets ou personnes.



[B000034] **Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, par des personnes inexpérimentées ou sans connaissance de cet équipement, sauf si elles manipulent la porte sous la supervision et en conformité avec les instructions d'utilisation de l'équipement. Veuillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.**

[C000187] Pendant l'exploitation, vérifier visuellement le portail s'il n'y a pas de traces de dérèglement, de détériorations mécaniques ou de signes d'usure.

[B000045] En cas de perturbations du fonctionnement de la porte, contactez l'Installateur Professionnel ou une Personne Compétente.



[B000040] **Cylindre de serrure à ne pas huiler**

[C000130] **10.1. UTILISATION DU PORTAIL**

Ouverture et fermeture

L'ouverture et la fermeture d'une porte manuelle se font manuellement. Lorsque vous fermez la porte, faites attention à ce que le verrou soit en position ouverte. La fermeture de la porte avec le verrou en position fermée peut causer l'endommagement du produit. Il est nécessaire de contrôler le battant de la porte tout au cours de son ouverture ou fermeture. Il est interdit de laisser le battant prendre des élans excessifs et sans contrôle - cela peut mettre en danger les personnes ou les objets et causer des dommages à la porte. Dans la phase finale de fermeture ou d'ouverture, le battant doit être délicatement freiné et arrêté.

[D000099] **11. MANUEL DES ENTRETIENS COURANTS**

Les tâches de contrôle et d'entretien doivent être effectuées au moins tous les 6 mois, dans le respect des instructions du présent manuel !

Le manquement à cette nécessité engendre des risques de dysfonctionnement de la porte.

Nous recommandons d'effectuer des contrôles périodiques tous les ans par un service agréé. Vérifiez l'état de toutes les fixations réalisées lors du montage de la porte et effectuez des corrections si nécessaire.

Il est déconseillé de lubrifier les éléments mobiles de la porte, car cela fait adhérer les poussières et accélérer l'usure de ces éléments.

[C000105] **Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni.**

Protégez la porte contre les agents corrosifs, tels que les acides, les alcalis etc. Respectez les consignes d'entretien du dispositif. Nettoyez au moins une fois par an les éléments peints par pulvérisation et, si votre environnement est plus fortement pollué, faites le plus souvent.

[B000046] Lors du nettoyage, respectez les règles suivantes :

- Pour le lavage, utilisez de l'eau pure avec un peu d'agent nettoyant neutre ou faiblement alcalin, à l'aide d'un chiffon doux et non abrasif.
- Lors du nettoyage, les surfaces peintes doivent être froides - à une température de 25°C maxi.
- Les produits de nettoyage ne peuvent être utilisés qu'à l'état froid - à une température de 25°C maxi.
- Il est interdit d'utiliser tout agent acide ou fortement alcalin, abrasif et décapant, qui peut aggraver les substrats en acier.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants et abrasifs qui raient et provoquent des déperditions de peinture.
- Il est interdit d'utiliser des solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, des hydrocarbures aromatiques, de l'éther de glycol, des hydrocarbures chlorés etc.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants dont la composition chimique ne vous est pas connue.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants qui laissent des résidus sur la surface nettoyée.
- Vous pouvez éliminer les taches de graisse, d'huile ou de suie en utilisant des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Les résidus de colles, de caoutchoucs au silicone, de rubans adhésifs etc. peuvent être éliminés à l'aide des essences d'hydrocarbures non aromatiques.

Le temps maximal d'action d'un produit nettoyant ne peut pas dépasser 1 heure. Au besoin, vous pouvez répéter le nettoyage après au moins 24 heures.

Les colles, les mortiers, les mastics, les pâtes de rebouchage, les bandes d'étanchéité et les rubans adhésifs peuvent contenir des substances agressives, donc, avant leur utilisation, il est recommandé de tester leur influence sur les revêtements de peinture et le substrat.

Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de jet d'eau, de nettoyeur haute pression, d'aspirateur à eau.

[C000131] L'endroit de montage de la porte doit être maintenu propre pour éviter les dysfonctionnements et les dommages.

Veuillez à la propreté des zones d'ouverture du battant en éliminant les cailloux, le gravier, la boue, le sable etc. qui s'y accumulent.

[C000132] **Opérations à effectuer par un personnel qualifié et formé, possédant les droits nécessaires.**

Au moins tous les six mois, effectuer un contrôle de la porte, à l'occasion duquel il faut :

- vérifier l'ajustement des charnières et effectuer des réglages au besoin,
- vérifier l'état de la serrure,
- vérifier l'état du verrou,
- en cas de détection d'un défaut, l'éliminer impérativement ; toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel de Montage et d'Utilisation de la porte.

[C000135] Périodiquement (avant l'hiver), lubrifier les charnières de la porte.

[C000133] **Opérations à effectuer exclusivement par le service autorisé de la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. :**

Tous les 12 mois, faire effectuer un contrôle périodique payant par un service autorisé. Si la porte est exploitée de manière intensive (porte d'entrée d'un lotissement, d'un parking etc.), le contrôle périodique doit être effectué au moins tous les 6 mois.

- Lors du contrôle périodique, vérifier :
- la fermeté de toutes les connexions vissées,
 - l'état technique général de la porte.



[A000046] **«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera pas la responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions de ce manuel et des exigences légales.**

[C000110] **Élimination de défauts**

Si le battant de la porte résiste ou si d'autres défauts se manifestent, suivez les instructions du Manuel des Entretien Courants.

En cas de doutes, contactez l'installateur ou le réseau du service autorisé de la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

[C000182] Peinture

Au besoin, combler les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente instruction d'installation et d'utilisation de la porte. Transmettre au Propriétaire de la porte les remarques et recommandations sous forme écrite, en les inscrivant dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la visite technique finie, une inscription le confirmant est à inscrire dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

[A000012] La Société «**WIŚNIOWSKI**» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.

Le dossier technique appartient à la Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tout copiage, reproduction ou représentation, total ou partiel, du dossier sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.

I.a**[D000237] POSE DE FONDATION D'UNE PORTE À DEUX BATTANTS – PIED CARRÉ****I.b****[D000242] POSE DE FONDATION D'UNE PORTE À DEUX BATTANTS – PIED ROND****[D000243] Légende :**

So - Espacement entre les piliers - dimension sur commande
W - Vue du côté de l'immeuble



Les travaux de fondation doivent être effectués selon les normes EN 1992 et EN 1997 !

1. Baie de montage.
2. Fondation en béton au gravier C20/C25 compacté.
3. Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) en question, dans laquelle la porte est installée, mais d'au moins 1200 [mm].
4. Dispositif de préhension du battant
5. Ballast (gravillon, gravier)

II.a**[D000239] ARMATURE DES PILIERS – PIED CARRÉ****II.b****[D000240] ARMATURE DES PILIERS – PIED ROND****[D000241] Légende :**

- (*1) - Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) en question, dans laquelle la porte est installée, mais d'au moins 1200 [mm].
- (*2) - surface de contact (avec le sol ou le béton) - pour les piliers galvanisés, appliquez un revêtement supplémentaire pour protéger le pilier contre la corrosion !
- (*3) - ou d'autres fabricants, aux propriétés de résistance correspondant à l'ancrage susmentionné.
- (*4) - PS - GALVANISATION
- (*5) - état de finition (p. ex. pavé)
- (*6) - Assortiment de l'acier d'armature
- (*7) - Diamètre \emptyset [mm]
- (*8) - Longueur L [mm]
- (*9) - Nombre dans 1 élément de N pièces
- (*10) - Longueur totale [m], L_{tot}
- (*11) - No de barre
- (*12) - Poids unitaire M_1 [kg/m]
- (*13) - Poids M [kg]
- (*14) - Poids total M_{tot} [kg]
- (*15) - Acier A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Béton C20/25
- (*17) - Revêtement C_{min}
- (*18) - Il est interdit de remplir le pilier avec du béton !
- (*19) - L'armature sur le schéma représente le degré minimal d'armature. L'exactitude de réalisation des fondations dépend de la qualité du sol et des nappes phréatiques. Dans des cas spéciaux, la construction des fondations est sujette au processus de conception.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Общая информация	15
2. Термины и определения в соответствии с нормой	15
3. Рекомендации по установке	15
4. Описание конструкции и технические характеристики	16
4.1. Назначение и применение	16
4. Рекомендации по установке	16
5. Условия, необходимые для установки	16
6. Условия использования и правила техники безопасности	16
7. Инструкция монтажа	16
7.1. Подготовительные работы	16
7.2. Предварительный контроль	16
7.3. Установка	16
7.4. Покраска	16
7.5. Инструкция по монтажу	16
7.6. Обслуживание	17
7.7. Регулировка ворот	17
7.8. Проверка ворот	17
8. Защита окружающей среды	17
9. Демонтаж ворот	17
10. Инструкция по эксплуатации ворот	17
10.1. Эксплуатация ворот	17
11. Инструкция по текущему техобслуживанию	17
Закладка фундамента под двухстворчатые ворота	19
Армирование столбов	19

[A000001] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Монтаж и регулировку ворот может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.

[A000018] Данная Инструкция по установке является документацией, предназначенной для Профессиональных установщиков или Компетентных лиц. Она содержит информацию, необходимую для безопасной установки ворот. Монтаж и установка осуществляются в соответствии с требованиями EN 13241-1.

Ворота и их отдельные компоненты следует устанавливать в соответствии с Инструкцией по монтажу, предоставленным «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Для установки ворот следует использовать только оригинальные крепежные элементы, поставляемые с воротами и крепежные элементы (например, болты, гайки, шайбы) в соответствии с EN.

Перед началом монтажных работ ознакомьтесь со всей инструкцией. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте его указания. Правильное действие ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

Инструкция включает в себя монтаж ворот со стандартным оборудованием и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.

[A000031] Упаковка систем ограждения предназначена исключительно для защиты товара во время транспортировки.



Запрещается хранить упакованные изделия снаружи, подвергая их неблагоприятному воздействию атмосферных условий. Хранение на улице, особенно в солнечных местах, приводит к снижению эстетических качеств лакокрасочного покрытия - в результате приклеивания (вулканизации) защитной пленки к ограждению.

Изделия хранить на твердой, не пыльной, плоской и сухой поверхности, не меняющей своих свойств под воздействием внешних факторов; в закрытых, сухих и вентилируемых помещениях; в местах, где они не будут подвержены воздействию каких-либо внешних факторов, которые могут ухудшить состояние складироваемых элементов промышленных ограждений и ограждений для частных владений, компонентов и упаковки. Запрещается складировать и хранить ворота во влажных помещениях, в которых присутствуют пары вредных для лакокрасочных и оцинкованных поверхностей веществ.

[A000032] Данная инструкция касается монтажа нескольких вариантов ворот. Иллюстративные чертежи могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

[D000094] Инструкция содержит информацию, необходимую для обеспечения безопасной установки и эксплуатации, а также надлежащего технического обслуживания ворот.

Во время установки следует соблюдать правила техники безопасности и охраны труда, в частности при выполнении: монтажных и слесарных работ, работ, выполняемых электроинструментом, в зависимости от

используемой технологии установки. Кроме того, следует соблюдать действующие нормы, законы и соответствующую строительную документацию.

После завершения установки инструкцию следует передать владельцу. Инструкцию следует предохранять от порчи и бережно хранить.

Если для установки ворот будут использованы элементы, поставляемые разными производителями или поставщиками, установщик ворот считается их производителем в соответствии с европейским стандартом EN 13241-1.

Запрещается изменять или удалять какие-либо элементы ворот. Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию. Запрещается вносить какие-либо изменения в узлы ворот.



[A000033] Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.



[A000045] Согласно действующим европейским нормам ворота должны соответствовать норме EN 13241-1.

[A000034] Запрещается воспроизведение данного руководства без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Запрещается переводить данную инструкцию на иностранный язык, даже частично, без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Все права на данную инструкцию защищены. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за неправильного монтажа или неправильной эксплуатации изделия, поэтому внимательно ознакомьтесь с содержанием данного руководства.

[A000035] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования ворот с устройствами других производителей. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой компанией «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

[A000036] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи, связанные с не соблюдением указанных в данной инструкции рекомендаций по монтажу, запуску, техническому обслуживанию и эксплуатации. А также не соблюдением рекомендаций по безопасности и правовых норм.

«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить изменения в свои продукты, обоснованные техническими, производственными и торговыми причинами. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право улучшать избранные характеристики продуктов в любой момент и без изменений в данном документе. Такие изменения могут быть внесены в любой момент и без предварительного уведомления.

[D000096] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ

Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:



Внимание! - знак, обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак, обозначающий важную информацию.



Ссылка - это знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

Профессиональный установщик - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).

Компетентное лицо - лицо, должным образом обученное, с квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, и снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку (в соответствии с EN 12635).

Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несёт ответственность за их работу и эксплуатацию (в соответствии с EN 12635).

[B000018] 3. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Перед установкой и вводом в эксплуатацию ворот внимательно ознакомьтесь с указаниями, изложенными в данном руководстве. Сле-

дуйте указаниям по установке и эксплуатации ворот, что позволит установить их надлежащим образом и обеспечит долговременную и безотказную эксплуатацию. Все действия, связанные с установкой ворот следует выполнять в описанном порядке.

[D000269] 4. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ворота представляют собой стальную конструкцию с комплектом петель и замковым устройством. Подробная информация относительно размеров и технических характеристик представлена в прайс-листе. «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. предлагает несколько типов ворот в зависимости от способа открывания:

- открываемые вручную,
- автоматические.

[D000270] 4.1. НАЗНАЧЕНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Ворота предназначены для ограждения владений, участков, рекреационных территорий, микрорайонов, общественных организаций и других объектов подобного типа. Применение калиток в других целях считается не соответствующим назначению. «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за повреждения, связанные с эксплуатацией не по назначению. Риск и ответственность за применение продукта не по назначению несёт его владелец, включая потерю гарантии.

[A000006] 5. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Ворота должны использоваться и эксплуатироваться по назначению. Выбор и использование ворот в строительстве необходимо осуществлять на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими нормами и стандартами.

[A000038] Ворота могут использоваться только обученными лицами. Ворота нельзя устанавливать и использовать в потенциально опасных местах.

Ворота можно эксплуатировать только, если они исправны технически, и в соответствии с их назначением, после ознакомления пользователя с условиями безопасной эксплуатации и возможными опасностями, а также при условии соблюдения указаний по установке и использованию.

Следует немедленно устранить все неполадки в работе, которые могут представлять угрозу для безопасности.

Ворота могут использоваться только в местах, не подверженных наводнениям и местным затоплениям.

Не используйте ворот в районах, подверженных воздействию суровых погодных условий и факторов окружающей среды (например, соленый воздух).

[B000036] 6. УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

[B000020] Храните данную инструкцию в надежном и известном месте, так чтобы при необходимости вы могли бы им быстро воспользоваться.

Установка должна быть адаптирована к требованиям, изложенным в Европейских директивах.

В странах, не входящих в ЕС, высокий уровень безопасности может обеспечить соблюдение стандартов, изложенных в Европейских директивах. Следует, однако, также соблюдать актуальные стандарты и законоположения, действующие в данной стране.

Прежде чем приступить к установке и вводу ворот в эксплуатацию, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и указаниями по установке, эксплуатации и техническом обслуживании устройства. Используйте изделие исключительно по назначению. Неправильное использование может привести к возникновению опасности или ущербу. «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования устройства. «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за последствия, возникшие в результате неправильного использования или установки ворот, а также за связанные с этим повреждения и ущерб, причиненный во время движения.

[D000371] Запрещается проводить модификацию ворот без согласования с фирмой «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S. K. A.

После ввода в эксплуатацию, обучить всех пользователей ворот принципам их работы и эксплуатации.

Ремонт и техническое обслуживание ворот может проводить только Профессиональный установщик или Компетентное лицо.

Запрещается эксплуатировать ворота без соблюдения требований данной инструкции.

[B000037] Монтажные работы провести согласно европейской норме EN 13241-1, включая изменения.



[A000033] **Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.**

[D000001] 7. ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от их правильной установки. «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. рекомендует авторизованные монтажные фирмы. Только правильная установка и техническое обслуживание согласно инструкции, проводимое компетентными фирмами или лицами, может гарантировать безопасную и соответствующую работу ворот.

[D000209] 7.1. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Подготовительные работы включают подготовку фундаментов. Направление открывания ворот всегда указывается, если смотреть со стороны участка.

Фундамент под столбы ворот выполнить в соответствии с прилагаемыми чертежами. Конструкция столбов, к которым будет произведен монтаж ворот, должна обеспечивать стабильность и устойчивость во всех плоскостях.

При стабильном грунте центральный упор STOP можно закрепить при помощи болтов.

При нестабильном грунте или тротуарной плитке фундамент под центральный упор STOP выполнить согласно прилагаемым чертежам.

Глубина всех фундаментов ограждения должна превышать уровень заморозки для данного региона (области) монтажа, но не менее, чем 1200 [мм].



[B000087] **Не соблюдение при монтаже указаний, представленных в Инструкции по монтажу и эксплуатации, может привести к повреждению столба или ограждения (например, к разрыву столба) в период низких температур в результате замерзания конденсата.**



[D000446] **Перед началом строительства ограждения следует обязательно проверить, не содержат ли применяемые материалы противопоказаний к использованию с оцинкованными и лакокрасочными покрытиями.**

[D000207] 7.2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

Перед началом монтажа проверить пригодность ворот и их комплектующих к эксплуатации, прежде всего, обращая внимание на то, что: все материалы и элементы ворот должны быть в исправном состоянии и пригодны к эксплуатации.

[D000177] 7.3. УСТАНОВКА

Правильная работа ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

В случае самостоятельной установки пользователем, следует строго следовать указаниям данного руководства, чтобы избежать сбоев в работе ворот, их преждевременного износа и возможной потери гарантии.

Запрещается использовать дополнительные крепёжные элементы и вносить изменения в существующие элементы без согласия «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Конструкционные элементы ворот не могут быть использованы для крепления компонентов систем ограждений и других.

[D000178] Перед первым открытием ворот проверьте ворота в соответствии с инструкцией по текущему техобслуживанию.

Ворота установлены правильно, если створка передвигается плавно и её обслуживание несложное.

После установки ворот, сделайте запись в Техническом паспорте ворот.

[C000182] 7.4. ПОКРАСКА

В случае необходимости покрасьте места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.

[D000098] 7.5. ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

1. Проверить выполнение подготовительных работ.
2. Провести предварительный контроль ворот (контроль правильности выполнения конструкции).
3. Разместить центральный упор STOP - рис. 4.

Монтаж замка ворот и улавливателя замка - рис. 1.1, рис. 1.2

1. Произвести монтаж замка в профиле ворот
2. В профиль и замок вложить и закрепить цилиндр замка
3. Прикрепить ручки на планках
4. Наложить декоративную накладку на цилиндр
5. Произвести монтаж улавливателя замка к пассивной створке.

Монтаж петель

1. Монтаж верхних и нижних пластин петель выполнить в зависимости от типа столба: клинкерный (бетонный) столб - рис. 1.3b; стальной столб - рис. 1.3a. Для монтажа привинтить пластины петель к стальному столбу при помощи саморезов 6,3x25. При монтаже пластин к клинкерному (бетонному) столбу, монтаж втулки с внутренней резьбой осуществить в соответствии с указаниями производителя клея. В случае столбов, отделанных камнем, кирпичом и др., монтаж втулки следует производить непосредственно к основе столба.
2. Болты петель ввинтить в створку ворот - рис. 1.3a; 1.3b.
3. Выполнить предварительную регулировку петель в номинальном положении (среднее положение между положением полностью вкрученной и полностью выкрученной петли) - рис. 2.1; 3.1.
4. По завершению монтажа произвести регулировку положения створки ворот. Положение створки ворот отрегулировать, вращая верхним и нижним болтом петли, до получения нужного положения створки - рис. 5.



[D000210] После установки ворота должны открываться легко по всему пути движения створки ворот, при чём створка должна оставаться в равновесии.

[D000200] 7.6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Установщик обязан проанализировать возможные риски, связанные с использованием ворот, и сообщить о них пользователю/ владельцу ворот.

Открытие ворот, как правило, связано с нижеследующими рисками: удар или сдавливание в зоне закрывания ворот; удар или сдавливание в зоне открывания ворот; получение травмы в результате застревания между створками ворот; зацепление; риски механического повреждения, связанные с перемещением ворот.

Перед запуском ворот убедиться, что люди находятся на безопасном расстоянии. Во время открывания ворот запрещается прикасаться к движущимся частям.

Соблюдать безопасное расстояние во время открывания ворот: разрешается проходить через проём ворот только после их полного открытия и остановки.

[D000192] Немедленно прекратите эксплуатацию ворот в случае их неисправности (шумная работа, отсутствие плавности движения, чрезмерное трение и т. д.). Несоблюдение этого указания может привести к возникновению серьезной опасности, риску несчастных случаев и/или серьезному повреждению ворот.

[D000193] Визуально проверить состояние ворот и убедиться в отсутствии следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа.

Ворота установлены правильно, если их створка перемещается плавно.



Профессиональный установщик или Компетентное лицо обязано провести обучение по эксплуатации ворот.

[D000194] 7.7. РЕГУЛИРОВКА ВОРОТ

Регулировку параметров движения ворот, установку дополнительного оснащения следует выполнять в соответствии с прилагаемым руководством оснащения производителя.

[D000195] 7.8. ПРОВЕРКА ВОРОТ

Приемо-сдаточные испытания ворот должны осуществляться Профессиональным установщиком или Компетентным лицом, которые должны выполнить испытания в соответствии с существующими рисками и с полным соблюдением того, что предусмотрено законом, нормами и правилами, в частности, в соответствии со всеми условиями стандарта EN 13241-1.

До начала ввода ворот в эксплуатацию проверить правильную работу замка.

[A000008] 8. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**Упаковка**

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует действовать в соответствии с местным

(локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

Утилизация продукта

Изделие состоит из различных материалов. Большинство используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] **Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[C000115] 9. ДЕМОНТАЖ ВОРОТ

Демонтаж ворот осуществить в обратной очередности монтажа.

[C000096] 10. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ

Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.



[B000039] **Запрещается находиться людям и оставлять транспортные средства или другие предметы в проеме открытых ворот. Запрещается находиться, проходить, перебежать или проезжать перед движущимися воротами. Запрещается использовать створку ворот для перемещения предметов или людей.**



[B000034] **Это оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, без опыта или знания оборудования, разве что это происходит под надзором и в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования. Обратите внимание на то, чтобы дети не играли с оборудованием.**

[C000187] Во время эксплуатации визуально проверяйте ворота, чтобы убедиться в отсутствии следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа.

[B000045] В случае выявления каких-либо неполадок в работе ворот следует связаться с Профессиональным установщиком или Компетентным лицом.



[B000040] **Запрещается смазывать маслом цилиндрический вкладыш замка.**

[C000130] 10.1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОРОТ**Открытие и закрывание**

Открывание и закрывание управляемых вручную ворот производится вручную. При закрывании убедиться, что засов находится в открытом положении. Закрывание ворот с засовом в закрытом положении может привести к повреждению ворот. Во время открывания и закрывания ворот необходимо постоянно контролировать движение створки. Запрещается ускорять движение створки ворот и оставлять ворота без наблюдения. Быстро движущаяся створка может представлять угрозу для людей или предметов, а также привести к повреждению ворот. В последней фазе закрывания или открывания плавно задерживать и остановить створку ворот.

[D000099] 11. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Осмотр и техническое обслуживание следует осуществлять, по крайней мере, через каждые 6 месяцев, соблюдая при этом нижеследующие указания!

В противном случае существует опасность, что ворота не будут работать должным образом.

Мы рекомендуем проводить ежегодные периодические техосмотры, которые должен выполнять авторизованный сервисный центр. Проверить состояние всех креплений, выполненных во время установки ворот и при необходимости поправить.

Не рекомендуется производить смазку подвижных элементов ворот, поскольку это приводит к прилипанию пыли и грязи, вызывая ускоренный износ элементов.

[C000105] Работы, которые может выполнить Владелец после тщательного изучения прилагаемого руководства.

Защищайте ворота от воздействия агрессивных химических веществ, таких как: щелочи, кислоты и др.

Выполняйте необходимое техобслуживание изделий. Элементы, окрашенные порошковым методом, необходимо чистить не реже одного раза в год, а при большей степени загрязнения окружающей среды - чаще.

[B000046] При очистке следует соблюдать следующие правила:

- Для мытья используйте чистую воду с небольшим добавлением нейтрального или слабо щелочного моющего средства, мойте с помощью мягкой губки или ткани.
- Окрашенные поверхности должны быть холодными во время очистки - макс. температура 25 °С.
- Максимальная температура чистящих средств не может превышать 25 °С.
- Запрещается применять любые кислые или сильно щелочные, абразивные и чистящие средства, которые могут оказать негативное воздействие на стальное основание.
- Запрещается применять абразивные и чистящие средства, вызывающие повреждения лакокрасочного покрытия и царапины.
- Запрещается применять органические растворители, содержащие сложные эфиры, кетоны, спирты, ароматические углеводороды, эфиры гликоля или хлорированные углеводородные составляющие и т.д.
- Запрещается применять очистители с неизвестным химическим составом.
- Запрещается использовать чистящие средства, которые оставляют осадок на очищаемой поверхности.
- Жирные, масляные пятна или сажу можно удалить при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Остатки клея, силикона или клейкой ленты, и т.д. можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.

Максимальная продолжительность воздействия чистящего средства не должна превышать 1 час. Если необходимо, повторите очистку, но не раньше, чем по истечении 24 часов.

Клеи, растворы, шпатлевки, замазки, ленты и клейкие ленты могут содержать агрессивные вещества, и перед их применением необходимо проверить их воздействие на лакокрасочные покрытия и на основание.

Запрещается применять мойки высокого давления, водные пылесосы, а также мыть ворота струей воды.

[C000131] Место, в котором установлены ворота, следует содержать в чистоте, что позволит избежать неполадок в работе ворот и их повреждения.

Содержать в чистоте зону перемещения створки ворот, убирая камни, щебенку, грязь, песок и др.

[C000132] Работы, которые могут быть выполнены квалифицированным, обученным персоналом с соответствующими допусками:

По крайней мере один раз в 6 месяцев следует проводить техосмотры ворот, во время которых следует:

- проверить регулировку петель, в случае необходимости - отрегулировать,
- проверить состояние замка,
- проверить состояние засова,
- в случае обнаружения каких-либо неисправностей, провести их устранение, действуя в соответствии с Инструкцией по монтажу и установке ворот.

[C000135] Периодически (перед зимним сезоном) смазывать петли ворот смазкой.

[C000133] Работы, которые может выполнить исключительно авторизованный сервис «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Каждые 12 месяцев проводить платный периодический техосмотр, выполняемый авторизованным сервисом. Если устройство работает интенсивно (въездные ворота огражденной территории жилых многоквартирных домов, стоянки и т.п.), то периодический техосмотр необходимо выполнять не реже одного раза в течение 6 месяцев.

Во время периодического техосмотра необходимо проверить:

- состояние крепления всех резьбовых соединений,
- общее техническое состояние ворот.



[A000046] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, инструкции по эксплуатации, требований законодательства.

[C000110] Устранение неполадок

Если во время работы створки ворот наблюдается сопротивление или будут выявлены другие неисправности, поступать в соответствии с указаниями, содержащимися в Инструкции по текущему техобслуживанию. В случае возникновения каких-либо сомнений обратитесь за консультацией к установщику или в авторизованный сервис компании «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

[C000182] Покраска

В случае необходимости закрасьте места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечание и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

[A000012] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

Документация является собственностью «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.

I.a**[D000237] ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА ПОД ДВУХСТВОРЧАТЫЕ ВОРОТА – КВАДРАТНОЕ ОСНОВАНИЕ****I.b****[D000242] ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА ПОД ДВУХСТВОРЧАТЫЕ ВОРОТА – КРУГЛОЕ ОСНОВАНИЕ****[D000243] Легенда:**

So - Ширина между столбиками - заказной размер

W - вид со стороны участка

**Работы, связанные с закладкой фундамента следует выполнять в соответствии со стандартом EN 1992 и EN 1997!**

1. Просвет монтажного проема
2. Фундамент из бетона на гравии C20/25 сгущенный
3. Глубина превышает глубину промерзания для данного региона (области) монтажа, но не менее, чем 1200 [мм]
4. Улавливатель створки.
5. Подсыпка (щебёнка, гравий)

II.a**[D000239] АРМИРОВАНИЕ СТОЛБОВ – КВАДРАТНОЕ ОСНОВАНИЕ****II.b****[D000240] АРМИРОВАНИЕ СТОЛБОВ – КРУГЛОЕ ОСНОВАНИЕ****[D000241]**

- (*1) - глубина превышает глубину промерзания для данного региона (области) монтажа, но не менее, чем 1200 [мм]
- (*2) - поверхность соприкосновения (с грунтом или бетоном) - оцинкованные столбы дополнительно покрыть защитным слоем от коррозии!
- (*3) - или других производителей, характеристики которых будут соответствовать параметрам в/у анкерного болта
- (*4) - PS - ОЦИНК
- (*5) - уровень после отделки (например, тротуарной плиткой)
- (*6) - Расход стали для армирования
- (*7) - Диаметр \varnothing [мм]
- (*8) - Длина L [мм]
- (*9) - Количество в 1 элементе N штук
- (*10) - Общая длина в [м] Ltot
- (*11) - № стержня
- (*12) - Удельный вес M_l [кг/м]
- (*13) - Вес M [кг]
- (*14) - Общий вес M_{tot} [кг]
- (*15) - Сталь A-IIIIN (RB500)
- (*16) - Бетон C20/25
- (*17) - Защитный слой C_{min}
- (*18) - Запрещается заливать бетон внутрь столба!
- (*19) - На схеме представлен минимальный уровень армирования. Правильность выполнения фундаментов зависит от грунтово-водных условий. В особых ситуациях фундамент нужно запроектировать.

OBSAH:

1. Všeobecné informace	20
2. Termíny a definice podle standardu	20
3. Pokyny pro montáž	20
4. Popis konstrukce a technické údaje	20
4.1. Použití a účel	20
5. Žádané montážní podmínky	20
6. Podmínky používání a bezpečnostní pravidla	21
7. Návod k instalování	21
7.1. Přípravné práce	21
7.2. Předběžná kontrola	21
7.3. Montáž	21
7.4. Natírání	21
7.5. Pořadí montáže	21
7.6. Obsluha	21
7.7. Seřízení vrat	21
7.8. Kontrola vrat	21
8. Ochrana životního prostředí	22
9. Demontáž vrat	22
10. Návod k obsluze vrat	22
10.1. Používání vrat	22
11. Pokyny pro průběžnou údržbu	22
Tvorba základů pro dvoukřídlá vrata	23
Výztuha sloupků	23

[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Montáž a seřízení vrat může provést osoba aspoň KOMPETENTNÍ.

[A000018] Tento Návod k instalaci je dokument určený pro Profesionální instalatéry nebo Kompetentní osoby. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou instalaci vrat. Montáž a instalace se provádí podle požadavků EN 13241-1.

Vrata a jejich jednotlivé součásti instalujte podle Návodu k instalaci dodaného firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Při instalaci vrat používejte pouze originální montážní díly dodané spolu s vraty a spojovací díly (např. šrouby, matice, podložky) odpovídající EN.

Před zahájením montážních prací se seznamte s celým návodem. Přečtěte si prosím tento návod pozorně a dodržujte jeho pokyny. Správný chod vrat závisí do značné míry na jejich správné instalaci.

Návod zahrnuje montáž vrat se standardním vybavením a s prvky doplňkového vybavení. Rozsah standardního a volitelného vybavení je popsán v obchodní nabídce.

[A000031] Obalový materiál použitý u součástí systémů oplocení je určen výhradně pro jejich zabezpečení během přepravy.



Zabalené výrobky neskladujte venku vystavené nepříznivému působení povětrnostních podmínek. Skladování venku, zejména v místech vystavených slunečnickému záření, způsobuje snížení estetických hodnot povrchového nátěru - poněvadž ochranná fólie se může bodově slepit s oplocením (vulkanizuje).

Výrobky skladujte na zpevněném, suchém a rovném povrchu bez prachu, který nemění své vlastnosti vlivem vnějších faktorů, v uzavřených suchých a dobře větraných prostorách v místě, kde nebudou vystaveny působení jakýchkoliv jiných vnějších faktorů, které mohou způsobit zhoršení stavu skladovaných dílů zahradního a průmyslového oplocení, provozních dílců a obalů. Je nepřijatelné skladovat a uchovávat je ve zvlhčených prostorách s výpary škodlivými pro lakýrnické a zinkové povrchy.

[A000032] Návod popisuje montáž více variant provedení vrat. Ilustrativní obrázky se mohou v některých detailech provedení lišit. V nezbytných případech jsou tyto podrobnosti zobrazeny na zvláštních obrázcích.

[D000094] Návod obsahuje nezbytné informace, zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také správnou údržbu vrat.

Při montáži dodržujte předpisy BOZP pro práce: montážní, soustružnické, prováděné elektrickým nářadím podle používané technologie montáže, a zohledněte také závazné normy, předpisy a základní dokumentaci stavby.

Po dokončení montáže ho předějte majiteli. Návod zabezpečte proti zničení a pečlivě ho uchovávejte.

V případě, že jsou při montáži vrat použity prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, montér branky je považován za jejího výrobce, podle evropské normy EN 13241-1.

Nelze předělat nebo odstraňovat žádné díly vrat. Může to způsobit poškození dílů, zajišťujících jejich bezpečné používání. Zakázána je změna komponent vrat.



[A000033] **Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jim v cestě**

řě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.



[A000045] **Podle závazných evropských předpisů musí vrata splňovat požadavky normy EN 13241-1.**

[A000034] Je zakázáno rozmnožovat tento návod bez předchozího písemného souhlasu a pozdější revize znění firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Je zakázáno jej překládat do cizího jazyka, i částečně, bez předchozího písemného souhlasu a pozdější revize textu firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Všechna práva k tomuto návodu jsou vyhrazena.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese odpovědnost za škody a odchylky ve fungování způsobené vadnou montáží nebo nesprávným používáním výrobku, proto se důkladně seznamte s tímto návodem.

[A000035] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese odpovědnost za škody a odchylky ve fungování způsobené při použití vrat se zařízením jiných výrobců. Navíc tím pozbývá platnost právo na záruku poskytnutou firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

[A000036] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese odpovědnost za tělesná poškození nebo zranění způsobená nedodržením pokynů k montáži, spuštění, údržbě a užívání obsažených v návodu. To samé se týká nedodržení bezpečnostních pokynů a právních požadavků.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provést u svých výrobků změny pokládané z technických, výrobních nebo obchodních důvodů za opodstatněné. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo zlepšovat vybrané vlastnosti výrobku kdykoliv a bez zanašení změn do této publikace. Tyto změny mohou být provedeny kdykoliv a bez předchozího upozornění.

[D000096] 2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka označující důležitou informaci.



Reference - značka odvolávající se na jiný bod v tomto návodu k montáži.

Obdobný montér - oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oblasti montáže vrat, společně s jejich vylepšováním (podle EN 12635).

Oprávněná osoba - osoba odpovídajícím způsobem vyškolená, s kvalifikací vyplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými pokyny, umožňujícími správné a bezpečné provedení požadované montáže (podle EN 12635).

Majitel - fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení s vraty a nese odpovědnost za jejich činnost a užívání (podle EN 12635).

[B000018] 3. POKYNY PRO MONTÁŽ

Před montáží a spuštěním vrat se důkladně seznamte se směrnicemi tohoto návodu. Dodržujte pokyny pro montáž a používání vrat. Zajistíte tak správné provedení montáže vrat a jejich dlouhodobé bezporuchové užívání. Veškeré práce spojené s montáží vrat provádějte v uvedeném pořadí.

[D000269] 4. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

Vrata jsou vyrobená jako ocelová konstrukce s kompletem závěsů a zámků. Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nabízí několik způsobů otevírání vrat:

- ručně,
- s pohonem.

[D000270] 4.1. POUŽITÍ A ÚČEL

Vrata jsou určena pro ohrazení pozemků, parcel, rekreačních zařízení, sídel rodinných domů, institucí pro veřejnost a dalších podobného charakteru. Použití pro jiné účely se považuje za neodpovídající původnímu určení. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené jiným použitím, než předpokládaným. Riziko a veškeré důsledky spojené s jiným využitím jsou výhradně na straně majitele výrobku a způsobují ztrátu záruky.

[A000006] 5. ŽADANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

Vrata se musí používat dle jejich určení. Volba a používání vrat ve stavebnictví musí být na základě technické dokumentace objektu, zpracované v souladu s platnými předpisy a normami.

[A000038] Vrata mohou používat výhradně proškolené osoby. Vrata nelze instalovat a používat v místech s nebezpečím výbuchu. Vrata mohou být provozována jen v případě, jsou-li technicky funkční a pouze podle jejich určení, po seznámení uživatele s bezpečnostními podmínkami a možnými riziky a dále pod podmínkou dodržování pokynů k instalaci a používání.

Neprodleně odstraňte funkční vady, které mohou vytvářet bezpečnostní riziko. Vrata lze používat výhradně v místech, která nejsou ohrožena povodní a místními záplavami.

Nepoužívejte vrata v místech vystavených vlivu agresivních podmínek počasí a životního prostředí (například slané ovzduší).

[B000036] 6. PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

[B000020] Tento návod uchovejte na bezpečném a známém místě tak, aby v případě potřeby bylo možné jej rychle vyhledat.

Instalace musí být přizpůsobena požadavkům uvedeným v evropských směrnících.

V zemích mimo EU lze dobrou úroveň bezpečnosti zajistit dodržováním standardů uvedených v evropských směrnících. Je však třeba pamatovat také na aktuální normy a předpisy platné v dané zemi.

Před zahájením montáže a spuštěním vrat se podrobně seznámte s návodem k obsluze a poznámkami k montáži, obsluze a údržbě zařízení.

Výrobek použijte pro účel, pro který byl určen. Používání výrobku v rozporu s jeho určením může způsobit nebezpečí nebo škody, "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenes odpovědnost za škody plynoucí z nesprávného použití zařízení. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenes odpovědnost za následky plynoucí z nesprávně použitých nebo instalovaných vrat ani za následná poškození a škody, k nimž dojde za provozu.

[D000371] Není dovoleno předělávat vrata, pokud to nepovolí "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Po uvedení do provozu zaškolte všechny uživatele vrat v oblasti fungování a obsluhy vrat.

Opravy a údržbu smí provádět pouze oprávněný odborný montér nebo oprávněná osoba.

Používání, které není výslovně uvedeno v tomto návodu, není povoleno.

[B000037] Montážní práce provádějte podle evropské normy EN 13241-1 v pozdějším znění.



[A000033] **Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otvírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jím v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.**

[D000001] 7. NÁVOD K INSTALOVÁNÍ

Správná funkce vrat závisí do značné míry na jejich správném namontování. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. doporučuje autorizované montážní firmy. Jen správné nainstalování a údržba prováděny podle návodu kompetentními jednotkami nebo osobami mohou zajistit bezpečnou funkci vrat v souladu se záměrem.

[D000209] 7.1. PŘÍPRAVNÉ PRÁCE

Přípravné práce zahrnují přípravu základů.

Směr otvírání vrat se udává vždy při pohledu zevnitř.

Základ pro sloupky vrat proveďte podle připojených obrázků. Konstrukce sloupů, na které se budou vrata montovat, musí zajišťovat jejich stabilitu a tuhost ve všech směrech.

V případě stabilního podloží můžete destičku STOP přišroubovat.

V případě nestabilního podloží nebo dláždění z kostek udělejte základ pod destičku STOP podle připojených obrázků.

Všechny základy ohrazení musí mít hloubku vyšší než je hloubka zamrznání pro uvedený region (oblast) místa montáže, ale nejméně 1200 [mm].



[B000087] **Montáž jiná než znázorněná v IliO může způsobit poškození sloupku nebo ohrazení (např. rozštípnutí sloupku) při nízkých teplotách v důsledku zamrznání kondenzované vody.**



[D000446] **Před zahájením stavby oplocení bezpodmínečně zkontrolujte, jestli používané materiály neobsahují varování týkající se používání s galvanickými povlaky, nátěry.**

[D000207] 7.2. PŘEDBĚŽNÁ KONTROLA

Před zahájením montáže zkontrolujte, jestli jsou vrata a komponenty použitelné. Všechny materiály a komponenty vrat musí být nepoškozené a vhodné pro použití.

[D000177] 7.3. MONTÁŽ

Správný chod vrat závisí do značné míry na jejich správné montáži.

V případě montáže ve vlastní režii uživatele bezpodmínečně dodržujte pokyny tohoto návodu, zabráníte tak vadnému fungování vrat, jejich předčasnému opotřebením a případné ztrátě záruky.

Je zakázáno používat dodatečné upevňovací díly a upravovat díly stávající bez souhlasu firmy "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Konstrukční díly vrat nelze využít k upevňování součástí systémů oplocení ani jiných.

[D000178] Před prvním otevřením vrat zkontrolujte vrata podle Pokynů k běžné údržbě.

Vrata jsou správně instalována v případě, že se jejich křídlo pohybuje plynule a jejich obsluha je snadná.

Po montáži vrat proveďte příslušný zápis do Provozního deníku.

[C000182] 7.4. NATÍRÁNÍ

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozi základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.

[D000098] 7.5. POŘADÍ MONTÁŽE

1. Zkontrolujte provedení přípravných prací.
2. Proveďte úvodní kontrolu vrat (kontrola bezchybnosti provedení).
3. Umístěte destičku STOP obr. 4.

Montáž zámku vrat a omezovače obr. 1.1, obr. 1.2

1. Upevněte zámek do profilu vrat
2. Do profilu a zámku zasuňte a přišroubujte vložku zámku
3. Přišroubujte kliky se štitky
4. Nasadte maskovací rámeček vložky
5. Přišroubujte omezovač k pasivnímu křídlo.

Montáž závěsů

1. Montáž horních a dolních destiček závěsů proveďte podle druhu existujícího sloupku: zděný sloupek (betonový) - obr. 1.3b; ocelový sloupek - obr. 1.3a. Montáž spočívá v přišroubování destiček závěsů k ocelovému sloupku prostřednictvím samořezných vrutů 6,3x25. Při montáži destičky na zděný (betonový) sloupek, musíte nasadit hmoždinky s vnitřním závitěm podle pokynů výrobce lepidla. V případě sloupků, obkládaných kameny, cihlami atd. je nezbytné upevnit hmoždinky do jádra sloupku.
2. Do křídla vrat zašroubujte šrouby závěsů obr. 1.3a; 1.3b.
3. Proveďte úvodní nastavení závěsů do nominální polohy (získání porovnatelného rozsahu regulace při vyšroubování a zašroubování závěsů) obr. 2.1; 3.1.
4. Po montáži proveďte seřízení polohy křídla vrat. Seřízení polohy křídla vrat proveďte otáčením horního a dolního šroubu závěsu, dokud nedosáhnete požadované polohy křídla - obr. 5.



[D000210] **Po montáži se vrata musejí otvírat lehce v celém prostoru pohybu křídla vrat, přičemž křídlo musí zůstat v rovnováze.**

[D000200] 7.6. OBSLUHA

Montér má povinnost prozkoumat případná ohrožení spojená s používáním vrata a informovat o nich uživatele / majitele.

Při otvírání vrat dochází obvykle k následujícímu ohrožení: úder a rozmačkání v prostoru uzavírání; úder a rozmačkání v prostoru otvírání, zranění uvíznutím mezi křídly; zachycení; ohrožení mechanického původu spojená s pohybem vrat. Před spuštěním vrat se ujistěte, že osoby jsou v bezpečné vzdálenosti.

Při otvírání vrat se nedotýkejte jejich pohyblivých částí.

Zachovejte bezpečnou vzdálenost při otvírání vrat: vraty lze procházet výhradně až po jejich úplném otevření a zastavení.

[D000192] Okamžitě přestaňte používat vrata v případě nepravdivé činnosti (hlasitý provoz, nepravdivý pohyb, nadměrný odpor při pohybu atd.) nedodržení tohoto pokynu může být příčinou vážného ohrožení, rizika úrazu a/nebo vážného poškození vrat.

[D000193] Zkontrolujte vizuálně vrata, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebením. Vrata jsou namontována správně, když se jejich křídlo pohybuje plynule.



Odborný montér nebo oprávněná osoba jsou povinni provádět školení o používání vrat.

[D000194] 7.7. SEŘÍZENÍ VRAT

Seřizování pohybových parametrů vrat, nastavení dodatečného vybavení provádějte podle připojeného návodu od výrobce vybavení.

[D000195] 7.8. KONTROLA VRAT

Přijímací zkoušky vrat musí být prováděny odborným montérem nebo oprávněnou osobou, která musí provést předepsané zkoušky, podle existujícího ohrože-

ní a s plným dodržováním toho, co přikazují zákony, normy a předpisy, a zejména na všechny podmínky normy EN 13241-1.

Před konečným uvedením vrat do provozu zkontrolujte bezchybnou funkci zámku.

[A000008] 8. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obaly

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vyřadit, následně dodat do sběrný druhotných surovin.



Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] **Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje vznik odpadů.**

[C000115] 9. DEMONTÁŽ VRAT

Demontáž vrat provádějte v opačném pořadí než montáž.

[C000096] 10. NÁVOD K OBSLUZE VRAT



Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jim v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.



[B000039] **Zakazuje se zdržování osob a zanechávání automobilů nebo jiných předmětů v otevřených vratech. Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět před vraty v pohybu.**

Zakazuje se používat křídlo vrat pro přenášení předmětů nebo osob.



[B000034] **Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzibilními nebo psychickými schopnostmi nebo osoby, které nemají zkušenosti se zařízením nebo jej neznají, ledaže tak činí pod dohledem a podle návodu k použití zařízení. Dávejte pozor na děti, aby si nehrály se zařízením.**

[C000187] Během používání zkontrolujte vizuálně vrata, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebení.

[B000045] V případě jakýchkoli nepravidelností v činnosti vrat se obraďte s odborným montérem nebo oprávněnou osobou.



[B000040] **Cylindrická vložka zámku - nemazat.**

[C000130] 10.1. POUŽÍVÁNÍ VRAT

Otevírání a zavírání

Otvírání a zavírání ručních vrat se provádí manuálně. Při zavírání vrat dávejte pozor na to, aby byla západka v otevřené poloze. Zavření vrat se západkou v zavřené poloze může způsobit poškození vrat. Po celou dobu musíte mít kontrolu nad křídlem vrat v průběhu otvírání nebo zavírání. Zakazuje se roztlačit křídlo vrat a nechat ho bez kontroly, rozjeté křídlo může způsobit ohrožení osob nebo věcí, a způsobit také poškození vrat. Křídlo musí být v koncové fázi zavírání nebo otvírání jasně zabrzděno a zastaveno.

[D000099] 11. POKYNY PRO PRŮBĚŽNOU ÚDRŽBU

Kontrolní a údržbářské práce provádějte nejméně každých 6 měsíců, a postupujte podle těchto pokynů!

V opačném případě je tu nebezpečí, že vrata nebudou správně fungovat.

Doporučujeme provádět každoroční pravidelné prohlídky autorizovaným servisem. Zkontrolujte stav všech upevňovacích prvků namontovaných při montáži vrat a v případě potřeby opravte.

Nedoporučujeme mazat pohyblivé prvky vrat, protože to způsobuje přilnavost prachu a nečistot a zrychluje opotřebení dílů.

[C000105] **Práce, které může provést Majitel poté, co se důkladně seznámil s příloženým návodem.**

Chraňte vrata před působením žiravin, jako jsou louhy, kyseliny apod.

Zajistěte řádnou údržbu výrobků. Práškově lakované díly čistěte nejméně jednou za rok, v silně znečištěném prostředí pak častěji.

[B000046] Při čištění dbejte následujících zásad:

- K čištění používejte čistou vodu s malým množstvím inertního nebo mírně alkalického čistícího přípravku a čistěte měkkou utěrkou nebo hadříkem, který nezpůsobí poškrábání.
- Lakované plochy musí být při čištění studené - max. teplota 25° C.
- Čistící přípravky používejte také pouze ve studeném stavu - max. teplota 25° C.
- Nepoužívejte žádné kyselé nebo silně alkalické brusné a čistící přípravky, které mohou napadnout ocelový základ.
- Nepoužívejte žádné brusné a čistící přípravky, které by způsobily úbytky hmoty barvy a poškrábání.
- Nepoužívejte žádná organická rozpouštědla, která obsahují estery, ketony, alkoholy, arómata, glykoletery nebo chlórované uhlovodíkové materiály apod.
- Nepoužívejte žádné čistící přípravky neznámého chemického složení.
- Nepoužívejte čistící materiály, které zanechávají zbytky na čištěném povrchu.
- Odstraňovat mastné látky, olej nebo saze lze pomocí nearomatických benzínových uhlovodíků.
- Pozůstatky lepidel, silikonových kaučuků nebo samolepících pásek apod. lze odstranit pomocí nearomatických benzínových uhlovodíků.

Maximální doba působení čistícího přípravku nesmí překročit 1 hodinu. V případě potřeby můžete čištění zopakovat nejméně po 24 hodinách.

Lepidla, směsi, tmelící směsi, kyty, krycí a lepicí pásy mohou obsahovat agresivní látky a před použitím je nutné prověřit jejich působení na lakované plochy a na základ.

Nikdy nečistěte proudem vody, tlakovou myčkou, vodním vysavačem.

[C000131] Místo, na kterém jsou vrata namontována, musí být udržováno v čistotě, aby se zamezilo chybné funkci a poškození.

Udržujte v čistotě okolí prostoru pro otevírání křídla vrat. Odstraňujte nashromážděné kameny, štěrk, bláto, písek atd.

[C000132] Činnosti která má provádět kvalifikovaný, vyškolený personál s odpovídajícím oprávněním.

Nejméně jednou za šest měsíců provádět prohlídky vrat při kterým se má:

Nejméně jednou za šest měsíců provádět prohlídky vrat při kterým se má:

- zkontrolovat nastavení závěsů, v případě potřeby seřídit,
- zkontrolovat stav zámku,
- zkontrolovat stav západky,
- v případě zjištění závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO vrat.

[C000135] Jednou za čas (před zimní sezónou) namazat závěsy vrat.

[C000133] Činnosti které smí provádět pouze autorizovaný servis "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Každých 12 měsíců provést placenou periodickou prohlídku autorizovaným servisem. Pokud je zařízení používáno intenzivně (vjezdová vrata do obytných prostor, na parkoviště atd.) tak musí být tato pravidelná prohlídka prováděna nejméně každých 6 měsíců.

Při pravidelné prohlídce zkontrolujte:

- stav uchycení všech šroubových spojů,
- celkový technický stav vrat.



[A000046] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nese odpovědnost za škody vzniklé následkem nedodržování bezpečnostních předpisů, návodů k obsluze, právních podmínek.**

[C000110] Odstraňování poruch

Pokud křídlo vrat klade odpor nebo se projevují jiné poruchy, postupujte podle Pokynů k běžné údržbě.

V případě jakýchkoli pochybností se spojte s montérem nebo sítí autorizovaných servisů "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

[C000182] Natírání

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozní základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodem k instalaci a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytnout majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenat v knize hlášení vrat nebo záručním listu a doručit majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.

Dokumentace je majetkem společnosti "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.

I.a

[D000237] **TVORBA ZÁKLADŮ PRO DVOUKŘÍDLÁ VRATA – ČTVERCOVÉ**

I.b

[D000242] **TVORBA ZÁKLADŮ PRO DVOUKŘÍDLÁ VRATA – KULATÉ**

[D000243] **Legenda:**

So - Šířka mezi sloupky - rozměr na zakázku
W - pohled zevnitř



Práce spojené s provedením základů se provádějí podle EN 1992 a EN 1997!

1. Průřez montážního otvoru.
2. Základy štěrkový beton C20/C25 zahuštěný.
3. Hloubka větší než hloubka zamrznání odpovídající danému regionu (oblasti) v místě montáže, ale nejméně 1200 [mm].
4. Zachytávač křídla.
5. Podloží (hrubý písek, štěrk).

II.a

[D000239] **VÝZTUHA SLOUPKŮ – ČTVERCOVÝ PRŮŘEZ**

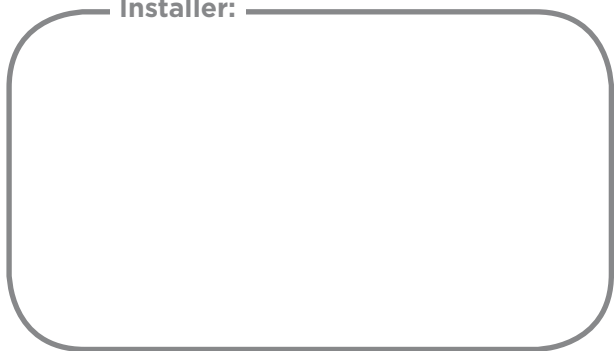
II.b

[D000240] **VÝZTUHA SLOUPKŮ – KULATÝ PRŮŘEZ**

[D000241] **Legenda:**

- (* 1) - hloubka větší než hloubka zamrznání odpovídající danému regionu (oblasti) v místě montáže, nejméně 1200 [mm]
- (* 2) - plocha dotyku (se zemí nebo s betonem) - pro pozinkované sloupky použijte dodatečný ochranný povlak pro zabezpečení sloupku proti korozi!
- (* 3) - nebo od jiných výrobců s pevností odpovídající vlastnostmi výše uvedené kotvě
- (* 4) - PS - GALVANICKÝ POVLAK
- (* 5) - úroveň provedení (např. dlažební kostky)
- (* 6) - Sestavení výztuhové oceli
- (* 7) - Průměr \varnothing [mm]
- (* 8) - Délka L [mm]
- (* 9) - Počet v 1 prvku N kusu
- (* 10) - Celková délka v [m] L_{tot}
- (* 11) - Č. prutu
- (* 12) - Jednotková hmotnost M_i [kg/m]
- (* 13) - Hmotnost M [kg]
- (* 14) - Hmotnost celková M_{tot} [kg]
- (* 15) - Ocel A-IIIIN (RB500)
- (* 16) - Beton C20/25
- (* 17) - Ochranná vrstva C_{min}
- (* 18) - Zakazuje se vyplňovat betonem vnitřek sloupku!
- (* 19) - Vyztužení na obrázku představuje minimální úroveň výztuhy. Správnost provedení základů závisí na podmínkách úrovně vody v podloží. Ve speciálních případech musí být základy navrženy v projektu.

Installer: _____



IIiO/OPo/BD-BASIC/08/2013/ID-93801/KTM-653C200938011



WIŚNIEWSKI

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

www.wisniowski.pl

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"